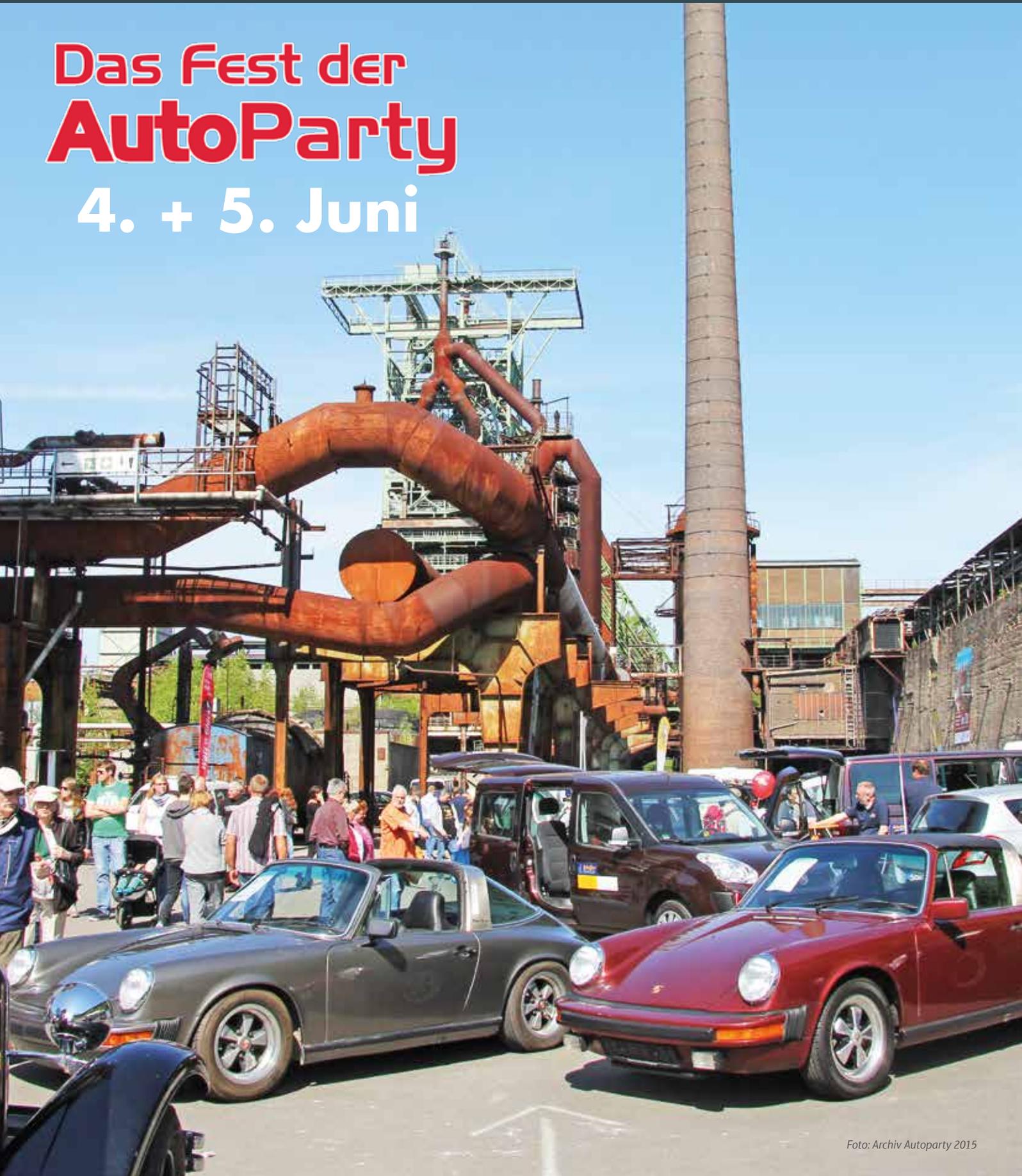


# ImageHattingen

MONATSMAGAZIN FÜR HATTINGEN UND UMGEBUNG

[www.kamk.de](http://www.kamk.de)

## Das Fest der **AutoParty** 4. + 5. Juni



Liebe Leser,

meistens ist einem das ja schon mal selber passiert: Man setzt gaaanz vorsichtig mit dem Wagen zurück – und wird hinter-rücks Opfer einer Raum-Zeit-Verschiebung. Das gegnerische Au-to steht zur falschen Zeit am falschen Ort. Man ist sicher, dass es kurz zuvor noch gar nicht da war, und wenn: Es stand eben noch viel weiter weg. Aber auch ohne große physikalische Schuldzu-weisungen ist das Ergebnis ein Kratzer im feindlichen Blech, eig-entlich mit bloßem Auge gar nicht wahrzunehmen. Und über-haupt: Was fällt diesem unbekanntem Fahrer überhaupt ein, sei-nen ohnehin schon mit Kratzern übersäten Blechhaufen so un-möglich abzustellen! Weiterfahren? Das kann böse enden. Was man in solchen Fällen tun muss, haben wir mal auf Seite 18 zu-sammengefasst. Wenden wir uns dem wichtigsten Nebenthema zu: dem Fußball. Wer wird denn nun Europameister? Wettbüros haben eine eindeutige Prognose. Sie auch, liebe Leser? Natürlich ist auch der Sommer Thema im Maga-zin: laue Nächte im Garten, Reisen ohne Reue. Viel schönes, intaktes Blech kann man auf der großen Autoparty an der Henrichshütte besichtigen. Und Professor Dr. Andreas Tromm sagt was über den „Gesundheitsstandort Hat-tingen“.



Thomas Dröll

## Handy-Aktion hilft Westafrika

**Die Handy-Sammelaktion war ein voller Erfolg. Stadtwerke Hattin-gen und Caritas bedanken sich bei Hattingern für ihr Engagement. Im Rahmen der von der „youngcaritas“ initiierten Aktion kamen 308 Handys für einen guten Zweck zusammen.**

Auch die Stadtwerke Hattingen beteiligten sich mit ihrem Kundenzentrum als Sammelstelle an der Aktion. Die „youngcaritas“ sorgte mit ihrer Aktion „old mobile für youngcaritas“ dafür, dass gebrauchte Handys an verschiedenen Stellen im Ruhrbistum mithilfe aufgestellter Sammelboxen eingesammelt, weiterverkauft oder fachgerecht recycelt werden. Mit dem Erlös werden wichtige Hilfsprojekte von Caritas international in Westafrika unterstützt.

Auch die Stadtwerke Hattingen beteiligten sich mit ihrem Kunden-zentrum in der Hattinger Altstadt als Sammelstelle an dieser Aktion und konnten sich über regen Zulauf freuen. Insgesamt kamen im Ak-tionszeitraum 308 Handys zusammen, davon allein 215 im Kunden-zentrum. Sabine Keinhörster, Projektleitung „youngcaritas“, und Ste-ven Scheiker, Leiter Vertrieb und Beschaffung Stadtwerke Hattingen, sind begeistert: „Toll, wie viele Hattinger sich an der Aktion beteiligt haben. So konnten wir gemeinsam einen wertvollen Beitrag zur Un-terstützung der Hilfsprojekte leisten.“



Es kamen so viele Handys zusammen, dass die Initiatoren das Logo der „youngcaritas“ mit den Sammelstücken legen konnten.  
Foto: youngcaritas EN



**Fotostudio  
Fotofachgeschäft**

Große Weilstraße 10+11  
45525 Hattingen  
☎ 0 23 24 / 2 16 66

[www.flash-fotostudio.de](http://www.flash-fotostudio.de)





Im Hammertal 72 · 58456 Witten · ☎ 0 23 24 / 6 85 08 39  
E-Mail: [info@fleischereikern.de](mailto:info@fleischereikern.de)

## Feier für alle Eltern und Kinder

Das Hattinger „Bündnis für Familie“ veranstaltet am Samstag, 4. Juni, für alle Eltern, Kinder und Interessierte ein Fest unter dem Motto „Zehn Jahre - eine Familie“. Dabei feiert das Bündnis sein zehnjähri-ges Bestehen in Hattingen und das zwölfjähri-ges Bestehen bundesweit. „Dazu wird es einen riesigen Geburtstagskuchen geben“, freut sich Juliane Lubisch vom Bündnis für Familie.



Über 40 Partner des Bündnisses für Fa-milie bieten an diesem Tag von 11 bis 16 Uhr an der Gemeinschaftsgrund-

**4. Juni, 11–16 Uhr**

schule Heggerfeld an der Blankensteiner Straße 24 bunte Aktionen rund ums Spielen, Bewegen, Basteln, Singen und Informieren an. „Wir haben beim Bündnisfest über 66 Aktionen“, erzählt Juliane Lubisch. „Mit dabei sind zum Beispiel auch die unbegleiteten minderjährigen Ausländer, die trommeln und kulinarische Spezialitäten aus Syrien anbieten.“ Außerdem erwarten die Gäste viele weitere Höhepunkte wie ein Luftballonwettbewerb, ein Bücherflohmarkt, Geschicklichkeits-spiele, Kinderschminken oder eine Trageberatung. Während die Kin-der die Spielangebote nutzen, können sich die begleitenden Erwach-senen über die Angebote der einzelnen Bündnispartner informieren. Dabei werden Fragen rund um Erziehung, Entwicklung und Förderung von Kindern beantwortet. „Für die Eltern haben wir an diesem Tag au-ßerdem ein Geschenk: Sie erhalten eine gedruckte Dokumentation der Elternreihe von 2014 bis 2016“, sagt Juliane Lubisch.

## Noch niemals in New York

Unter dem Motto des Udo-Jürgens-Hit „Ich war noch niemals in New York“ präsentiert MGV „Liederfreund“ 1880 Hattingen-Welper „Bekann-te Lieder zum Genießen und Mitsingen“. Die Ver-anstaltung findet statt in der Gesamtschule Hat-tingen-Welper Marxstraße 99, und zwar am Sams-tag 4. Juni. Beginn ist im 18 Uhr, Einlass bereits um 17.30 Uhr.

**4. Juni, 18 Uhr**

Die Mitwirkenden sind: Annika Hirschfeld, Sopran; Claudia Hirschfeld an der Wersi-Orgel und MGV „Liederfreund“ 1880 Hattingen-Welper. Es moderiert Friedel Stratmann, musikalische Gesamtleitung hat Chordirektor Thomas Scharf.



Auch zur Finanzierung der Ausbildung unter Berücksichtigung von Kindergeld und BaföG gibt Schulleiterin Cornelia Oestereich Tipps.

## Infotag in der Logopädieschule

8. Juni,  
9 bis 15 Uhr

Logopäden haben nach ihrer dreijährigen Ausbildung keine Probleme, auf dem Arbeitsmarkt eine Stelle zu finden. Zudem eröffnet sich für sie ein großes Weiterbildungsspektrum. Wer noch kurzfristig einen Ausbildungsplatz sucht, kann sich am Mittwoch, 8. Juni, in der Logopädieschule der AWO in Hattingen über den abwechslungsreichen Beruf informieren. Im demnächst startenden neuen Ausbildungsgang sind noch wenige Plätze frei.

### Unterrichtsstunden miterleben

Schulabsolventen, ihre Eltern und andere Interessierte sind zwischen 9 und 15 Uhr eingeladen, das Ausbildungsangebot der Schule kennenzulernen. Es besteht Gelegenheit, sich in den Unterrichts- und Therapieräumen an der Martin-Luther-Straße 13 in Hattingen umzusehen, Unterrichtsstunden mitzuerleben und mit Dozenten und Schülern ins Gespräch zu kommen. Auch zur Finanzierung der Ausbildung unter Berücksichtigung von Kindergeld und BaföG gibt Schulleiterin Cornelia Oestereich Tipps.

Die Schüler erwartet während des Vollzeit-Kurses neben der theoretischen Ausbildung ein großes praktisches Therapiespektrum in eigenen Praxen in Hattingen und in Gevelsberg sowie in kooperierenden Altenheimen, Kliniken und Kindertageseinrichtungen.

Eine Anmeldung zum Tag der offenen Tür ist erwünscht unter Ruf 0 23 24/5004 30 oder E-Mail: [logopaedieschule@awo-en.de](mailto:logopaedieschule@awo-en.de). Aber natürlich sind auch spontane Besucher willkommen. Wer am Infotag keine Zeit hat, nach Hattingen zu kommen, kann sich auch telefonisch über die Ausbildung informieren oder einen anderen Schnuppertermin vereinbaren.



Besucher können den Unterricht miterleben.

## Baustelle bis 2017

Die Baustelle „Schwimmbrücke“ dauert noch bis voraussichtlich März 2017. Die Stadt Bochum teilt mit, dass die Lewackerstraße zwischen Ruhmühle und dem Parkplatz wegen Ausbau und Sanierung gesperrt wird wie auch die Pontonbrücke, außer für Fußgänger und Radfahrer.

**Hattingen HATWAS Erfrischendes!**

Stadtwerke Hattingen®

Engagement für Hattingen:  
**Sommerferien 2016**

Die Stadtwerke Hattingen unterstützen auch 2016 den Hattinger Ferienspaß und wünschen viel Vergnügen!

[www.stadtwerke-hattingen.de](http://www.stadtwerke-hattingen.de)

**Asia Palast**

Wittener Str. 8 • 45527 Hattingen-Blankenstein • ☎ 0 23 24-68 79 89  
Mo.-Sa. 12-15 Uhr u. 17-23 Uhr • Sonn- u. Feiertage 12-23 Uhr



Das Bürgerbüro der Stadt Hattingen ändert am Samstag, 4. Juni, seine Öffnungszeiten. Erreichbar sind die Mitarbeiter in der Zeit von 9 bis 12 Uhr.  
Foto: Stadt Hattingen

**Matratzen • Rahmen • Oberbetten** **Lebotex**

**Sommerdecken**

• in allen Größen und Preisklassen

**Kuschelig und leicht!**

[www.lebotex.de](http://www.lebotex.de)

Mo.-Fr. 14.00–18.00 Uhr • Langer Di. 14.00–20.00 Uhr  
Vormittags und samstags nach Vereinbarung

Obersprockhövel • Haßlinghauser Straße 72 (Am Schlagbaum) • Telefon 023 24 / 7 85 93

## Das eigentliche Kernland des Bundes bildete Westfalen

### Duo Taktlos hat die „Hansestadt Hattingen“ beim Kultur-Festival in Lübeck vertreten

Die Hansestadt Lübeck hat zur Premiere des „HanseKulturFestivals“ ein buntes Kulturprogramm mitten im alten Seefahrviertel rund um St. Jakobi und das neue Europäische Hansemuseum veranstaltet. Auch Hattingen konnte mitfeiern: Die Musiker vom „Duo Taktlos“ haben die Hansestadt Hattingen beim Musikprogramm auf der Festivalbühne vertreten.

Auf dem Festivalprogramm standen Musik, Kleinkunst, Ausstellungen, Theater und Lesungen, Maritimes, Kulinarisches, Straßenfeste und Gartencafés sowie viele Aktionen für Kinder vom Lübecker Kinderfest bis zur Kinder-Hanse-Stadt.

#### Einschlägige Bands und Newcomer

Beim „HanseKulturFestival“ wurde die nördliche Altstadt zur Bühne: Musiziert wurde ganz urig auf den Schiffen im Museumshafen, auf den Straßen, versteckt in Gängen und Höfen und im ganz kleinen Rahmen in der guten Stube der Lübecker Bürgerhäuser.

Einschlägige Lübecker Bands sowie Newcomer zeigten auf der Festivalbühne auf dem Koberg, wie abwechslungsreich die lokale Musikszene ist. Ergänzt wurde das Programm durch Musiker aus befreundeten Hansestädten – auch aus Hattingen.

Seit 1990 hat das „Duo Taktlos“ nicht nur in Hattingen, sondern im ganzen Ruhrgebiet eine große Fangemeinde. Sie präsentieren bekannte Oldies, Rock- und Popballaden so-



„Duo Taktlos“ hat die Hansestadt Hattingen beim Kultur-Festival in der Hansestadt Lübeck vertreten. [henning-photografie.de](http://henning-photografie.de)

wie aktuelle Songs mit viel Leidenschaft und Spielfreude.

Eine Hansestadt befindet sich typischerweise im Norden? „Nicht ganz“, erklärt Georg Hartmann, Geschäftsführer von „Hattingen Marketing“, „denn das eigentliche Kernland des deutschen Hanse-Bundes bildete Westfalen.“

1983 ließen Hattingen und 19 weitere ehemalige westfälische Hansestädte den Westfälischen Hansebund – die größte Regionalorganisation des Städtebundes „Die Hanse“ –

in Herford als Zentrum neu aufleben. 48 Hansestädte gehören heute zum Bund. Seit 2015 ist Hattingen auch Mitglied im Internationalen Hansebund. „Als Hansestadt Hattingen pflegen wir den Hansegedanken“, sagt Georg Hartmann. „Jedes Jahr sind wir mit einem Informationsstand beim Westfälischen Hansestag und beim Internationalen Hansestag vertreten. Wir freuen uns, dass das erste HanseKultur-Festival mit Hattinger Beteiligung des ‚Duos Taktlos‘ stattgefunden hat.“

## Reiselust ist ungebrochen

### Deutschland bei Urlaubern immer beliebter

**Die Reiselust der deutschen Urlauber ist ungebrochen, die statistische Kurve der Buchungszahlungen zeigt leicht nach oben. Wie kann das sein? In vielen klassischen Reisezielen wie Türkei, Tunesien oder Ägypten herrschen unsichere Zustände, Nachrichten von Bombenattentaten sind in den Schlagzeilen. Das zeigt Wirkung. Reiselustige sind verunsichert.**

Und die Gewinner sind: vor allem Spanien und dann Ziele in Deutschland. Die Heimat wird immer beliebter bei Urlaubern, auch Ballermann und Co. verzeichnen Zuwächse beim Tourismus.

Wer auf ein paar Grad Wärme und einige Sonnenstunden verzichten kann, der hat die deutsche Küste im Blick. 2015 verreisten etwa 60 Prozent der Urlauber ins Inland. Ein Trend, der nicht überrascht: Vor allem der Norden rund um die Flensburger Förde punktet.

Auf dem gut erschlossenen Wander- und Radwegnetz der Region lässt sich die reizvolle Angeler Landschaft entlang der Ostseeküste zwischen Rapsfeldern und traditionellen Reetdachhäusern auf eigene Faust erkunden. Zum Sightseeing bieten sich Städte wie das historische Handelszentrum Flensburg, Glücksburg mit seinem Wasserschloss, Schleswig-Holsteins Landeshauptstadt Kiel oder das malerische Hafenstädtchen Kappeln an. Und wem nicht nach Sonnenbaden und Muschelnsammeln zumute ist, der erkundet die Gegend auf einem der vielen Rad-, Wander- oder Reitwege. Die Strecken sind gut ausgebaut, beschildert und führen auf insgesamt mehr als 400 Kilometern durch einladende Landschaften.

*txn-p*

## Erhöhtes Ansteckungsrisiko

### Was gehört alles in die Reiseapotheke?

Koffer packen ist für viele eine ziemliche Herausforderung. Eine gut ausgestattete Reiseapotheke sollte auf keinen Fall fehlen. Einige Dinge sind dabei so wichtig, dass sie ins Handgepäck gehören.

Generell gilt: Flüssigkeiten sowie Cremes oder Gels dürfen nur in geringen Mengen und in kleinen Einzelbehältnissen von maximal 100 Millilitern mit ins Handgepäck. Ausnahmen bilden persönliche Medikamente, die am besten mit dem Namen des Patienten und der individuellen Dosierungsangabe beschriftet sind. Der Vorrat sollte für vier Tage reichen. Eine persönliche Bescheinigung des Arztes für benötigte Medikamente und Spritzen, etwa für Diabetiker, ist ratsam. Für Medikamente, die unter das Betäubungsmittelgesetz fallen, ist ein spezielles Formular notwendig, das vom Arzt ausgefüllt werden muss.

Auf Flügen aber auch in Zügen, Bussen und Bahnen, besteht erhöhtes Ansteckungsrisiko. Ein Mundschutz aus der Apotheke wie der Ding-Filter von DinnoVative kann vor krankmachenden Viren und Bakterien schützen. Seine innovative Technologie basiert auf der antibakteriellen Wirkung der enthaltenen Kupferwolle. Empfehlenswert sind zudem Tabletten gegen Durchfall, Kopfschmerzen und Fieber. *txn-p*.



Foto: Rolf/panthermedia

**Damenschuhe Größe 37-46**

**Herrenschuhe Größe 38-54**

**Kinderschuhe  
weit - mittel - schmal**

**Wanderschuhe  
Riesenauswahl**

**MEINDL**  
Shoes For Actives

**ecco**

**LOWA**  
Outdoor- & Skiboots

**DAS SCHUHPARADIES  
FÜR DIE GANZE FAMILIE**



**Schuhmode GELLER**

Alte Hauptstraße 23  
45289 Essen-Burgaltendorf  
☎ 0201 / 54 50 69 70

**... wo Markenschuhe  
preiswert sind**  
[www.schuhmodegeller.de](http://www.schuhmodegeller.de)

Gutenbergstraße 2  
45549 Sprockhövel  
☎ 023 24 / 68 67 90

## Das Museum ist Ort ein, an dem man mitgestalten kann

Die Hattinger Bürger sind aufgerufen, sich mit dem Thema Familie auseinanderzusetzen

Das Stadtmuseum hat das Ausstellungsprojekt „FamilienBild A3“ eröffnet. Eingebettet war die Eröffnung in den 39. Internationalen Museumstag, der unter dem Motto „Museen in der Kulturlandschaft“ stand.

Bis zum 17. Juli werden die Werke der Bürger zum Thema Familie im Stadtmuseum zu sehen sein. Neue Werke können hinzukommen. Die Idee zu dieser Ausstellung wurde initiiert von Hattinger Künstlern. Hattinger Bürger waren dazu aufgerufen, sich gestalterisch mit dem Thema Familie auseinanderzusetzen und so eine Ausstellung mitzugestalten. Ob Leinwandbild, Zeichnung, Collage, Fotografie oder Objekt: Technik und Material waren frei wählbar, lediglich das Format A3 war vorgegeben.

### Vielfältige Interpretationen

Entstanden sind so vielfältige Interpretationen, die alleine oder in kleinen Gruppen gestaltet wurden. Etwa 45 Einzelpersonen und Kleingruppen verschiedenen

Alters sowie Schulklassen, die sich im Unterricht mit der Materie befassten, haben teilgenommen. Auch während der Laufzeit wird sich die Ausstellung weiterhin im Wandel befinden, denn es werden immer wieder Arbeiten ausgetauscht. „Wir wollen nach Möglichkeit alle Arbeiten ausstellen“, erklärt Museumsleiterin Gudrun Schwarzer.

### Experimenteller Charakter

Außerdem wurde ein Atelier mitten im Ausstellungsraum aufgebaut. „Das veranschaulicht den experimentellen Charakter der Ausstellung und soll außerdem den Besuchern die Möglichkeit geben, tätig zu werden und mit ihrem Bild die Präsentation zu ergänzen“, erklärt Gudrun Schwarzer. Dazu wird im Bereich des Ateliers eine Leine mit Clips gespannt, an die die entstandenen Werke gehängt werden können. „Wir haben dieses Thema gewählt, weil es jeden betrifft, jeder stammt aus irgendeiner Familie“, sagt Kulturdezernentin Be-



Museumsleiterin Gudrun Schwarzer und Kulturdezernentin Beate Schiffer zeigen „Familien-Bänder“, Ergebnisse einer Aktion am Eröffnungstag der Ausstellung. Foto: Stadt Hattingen

ate Schiffer. „Mit dieser Ausstellung möchten wir zeigen, dass das Museum ein Ort ist, an dem man mitgestalten kann“, erklärt Gudrun Schwarzer. „Wir möchten immer neue Zielgruppen erreichen und, dass die Hattinger sich mit ihrem Museum identifizieren können.“

Zu dieser Identifikation soll auch ein Buch beitragen, in dem Gäste der Ausstellung die Möglichkeit haben niederzuschreiben, was sie mit Familie verbinden, denn

auch die textliche Auseinandersetzung mit dem Thema gehört zu dieser Ausstellung.

Eine weitere Aktion am Eröffnungstag war die Installation von „FamilienBändern“. Dabei konnten Bänder mit Texten, Fundstücken oder anderen Materialien gestaltet werden, die danach aufgehängt wurden.

Weitere Informationen zu der Ausstellung und den Aktionen finden sich im Internet unter [www.stadtmuseum.hattingen.de](http://www.stadtmuseum.hattingen.de)

# Offene Kinder- und Jugendarbeit: Integration pur

Wohlfühlatmosphäre für alle und gemeinsam die Gesellschaft von morgen gestalten

Hattingen hat neben dem Haus der Jugend in der Bahnhofstraße drei Jugendtreffs in den Stadtteilen Holthausen, Rauendahl und Welper. Die Offene Jugendarbeit hat vor allem durch die Flüchtlingskinder an Bedeutung gewonnen. Wichtig war sie aber schon immer. Extra für „IMAGE“ haben sich Hattinger Verantwortliche in der Kinder- und Jugendarbeit an einen Tisch gesetzt, um ihre Arbeit vorzustellen.

„Wir sind eine Anlaufstelle für alle Kinder und Jugendlichen in Hattingen. Viele von ihnen, die als Kind zu uns kamen, helfen uns später ehrenamtlich“, erklärt Nadine Rosemeyer vom Haus der Jugend. Vor allem im sportlichen Bereich, bei Taekwondo, ist das der Fall. „Alle Angebote stehen den Kindern und Jugendlichen offen. Es gibt einige spezielle Kurse für Flüchtlinge, aber die meisten Angebote sollen für alle offen sein. Wir wollen nämlich keine Insellösungen, sondern verstehen unter Integration die Teilnahme der Flüchtlingskinder an den bisherigen Angeboten“, so Fachbereichsleiter Egbert Willecke.

„Integrationsarbeit hat sich verändert. Früher kamen die Menschen nach Deutschland, um zu arbeiten und später zurück in die Heimat zu gehen. Integration fand kaum statt. Heute wollen viele Menschen mit Migrationshintergrund in Deutschland leben und sich in bestehende Formen integrieren. Umgekehrt gibt es auch bei den Deutschen eine große Neugierde auf andere Kulturen, Sitten und Gebräuche. Gerade in der Offenen Kinder- und Jugendarbeit lässt sich das gut erleben und umsetzen“, sagt die Beigeordnete und Sozialdezernentin Beate Schiffer. Dabei stellt die Sprachbarriere kein großes Hemmnis dar. „Wenn wir Eierlaufen auf Zeit durch das Haus der Jugend machen und das gegen die Betreuer, dann spielt die Sprache überhaupt keine Rolle. Im Mittelpunkt steht der Spaß und das Kind-sein-Dürfen. Das haben viele Flüchtlingskinder durch ihre Erfahrungen vermisst.“

Nicht im Zentrum steht dabei die Aufarbeitung



Verantwortlich für die Jugendarbeit in Hattingen sind unter anderem (v.l.) hinten Svenja Stirnberg (Kinder- und Jugendtreff Welper), Vanessa Weyandt (Kinder- und Jugendtreff Rauendahl), Sozialdezernentin Beate Schiffer sowie Fachbereichsleiter Egbert Willecke, knieend v.l. Nadine Rosemeyer (Haus der Jugend) und Cornelia Bludau (Kinder- und Jugendtreff Holthausen)

Foto: Pielorz

der traumatischen Erlebnisse. „Natürlich hören wir zu, wenn sie es uns freiwillig erzählen. Aber wir selbst fragen nicht. Wir haben dazu auch nicht die therapeutisch ausgebildeten Mitarbeiter, die mit den Kindern und Jugendlichen arbeiten könnten“, so Willecke. Vor allem in Welper besuchen auch die 24 minderjährigen unbegleiteten Flüchtlingskinder den Offenen Treff. Gestalterische Projekte und die Integration durch den Sport durch die SG Welper schaffen eine Wohlfühlatmosphäre für die vom Schicksal arg mitgenommenen Kinder. „Es ist ein Miteinander. Unsere Jugendlichen lernen auch viel von den Flüchtlingen. Sie lernen Menschen kennen, die alles verloren haben. Das ist für manche deutschen Kinder unbegreiflich.“

Im Rauendahl gibt es viele Kinder mit Migrationshintergrund, nur wenig Flüchtlinge. „Wir kochen manchmal zusammen, wir planen ein Sommerfest, wir lernen uns gegenseitig ken-

nen. Und manchmal müssen wir pädagogisch arbeiten, um beispielsweise auch Ansichten zum Frauenbild zu korrigieren“, weiß Vanessa Weyandt.

Für Cornelia Bludau vom Kinder- und Jugend-Treff in Holthausen steht fest: „Auch die deutschen Jugendlichen sind nicht mehr nur auf Wohlfühlprogramm eingestellt. Sie wollen sich engagieren und gemeinsam mit den Flüchtlingskindern Erlebnisse teilen. Mit unserer Arbeit holen wir für die gesellschaftliche Entwicklung viel heraus.“

Zwei hauptamtliche Kräfte gibt es jeweils in den Treffs vor Ort, im Haus der Jugend ist die Personaldecke etwas dichter, die Einrichtung aber auch größer. Hinzu kommen Honorarkräfte und Ehrenamtliche. Sponsoren unterstützen außerdem. „Der Erfolg unserer Arbeit ist nicht morgen messbar, aber mittelfristig ablesbar am Zustand unserer Gesellschaft“, so Willecke.

anja

## Girls' Day bei Tiemeyer

Bereits seit Jahren nimmt die Tiemeyer Gruppe am bundesweiten Girls' Day teil, um jungen Schülerinnen ab der 5. Klassen einen Blick hinter die Kulissen eines Autohauses zu geben.

Ende April hatten wieder insgesamt 100 junge Mädchen aus den Schulklassen 7 bis 9 die Möglichkeit einen Blick auf die doch eher typischen Männerberufe im Automobilhandel zu werfen. Die Mädchen konnten sich vor Ort über die Chancen und die Herausforderungen in einem klassischen „Männerberuf“ informieren.



In diesem Jahr nahmen insgesamt fünf Autohäuser der Tiemeyer Gruppe am Girls' Day teil. Die Mädchen erhielten interessante Einblicke und konnten dabei einiges lernen – das war ein voller Erfolg!

Neben einigen theoretischen Informationen konnten die Mädchen auch selbst mit anpacken und ihr Können u.a. beim Reifenwechsel, Ölstandmessen und Luftdruck prüfen unter Beweis stellen.

Der Tag bewies – Berufe wie Mechatronik, Fachkraft für Lagerlogistik und Karosseriebauer sind nicht nur Männersache.

# OSTERMANN CENTRUM WITTEN

Jetzt online einrichten!  
[www.ostermann.de](http://www.ostermann.de)  
24 Stunden Home-Shopping!



**DEUTSCHLANDS MODERNSTES EINRICHTUNGS-CENTRUM!**

**IMMER EINE IDEE VORAUSS -  
5 WOHN-SPEZIALISTEN IN EINEM CENTRUM!**

**EINRICHTUNGSHAUS  
OSTERMANN**

MITNAHMEMARKT

**TRENDS**

POLSTER  
& DESIGN-  
SPEZIALIST

**Loft**

BABY-  
FACHMARKT

**Baby**  
TRENDS

KÜCHEN-  
FACHMARKT

**KÜCHEN  
CENTRUM**

**DAS FULL-SERVICE  
EINRICHTUNGS-CENTRUM.**

Hier finden Sie für jeden Geschmack und für jedes Budget die optimalen Möbel. Überzeugen Sie sich selbst!

**SOFORT WOHNEN.**

Das Ideencenter, jung, cool, stylish, retro oder witzig. Wohnweisende Einrichtungsideen gleich zum Mitnehmen.

**RÄUME NEU ERLEBEN**

LOFT bietet Design-Möbel für alle, die sich so einrichten wollen, wie es ihrem eigenen Lebensstil entspricht.

**ALLES SOFORT  
FÜRS KIND**

Der Mega-Fachmarkt für unsere jüngsten Kunden. Das komplette Babysortiment von Autositz bis Kuscheltier.

**1 CENTRUM, 4 WELTEN  
UND 1000 ALTERNATIVEN!**

Alles unter einem Dach! Die ganze Welt der Küchen – präsentiert in 4 einzigartigen Fachbereichen.



**CENTRUM WITTEN**

A44, Abf. Witten-Ost (45)  
Gewerbegebiet Annen  
Fredi-Ostermann-Str. 1  
Telefon 0 23 02 - 98 50



Restaurant  
ab 9.00 Uhr  
geöffnet

Einrichtungshaus Ostermann GmbH & Co. KG

**OSTERMANN**

**Alles Wohnen dieser Welt – In einem Centrum!**

ÖFFNUNGSZEITEN:  
Mo – Sa: 10.00 bis 20.00 Uhr

# Ambulanter Hospizdienst: zu Hause bleiben bis zuletzt

## Regionalgruppe Witten-Hattingen hat zum ersten Mal ein eigenes Büro in Hattingen

Der „Ambulante Hospizdienst Witten-Hattingen“ hat zum ersten Mal neben seiner Anlaufstelle in Witten, Pferdebachstraße 39a, auch ein eigenes Büro in Hattingen im Zentrum für bürgerschaftliches Engagement, Talstraße 8. Gleichzeitig hat die Koordinatorin Beate Achtelik (64) den Führungsstab an Silvia Kaniut (54), examinierte Familienpflegerin und systemische Familienberaterin, weitergegeben. Sie bleibt aber in der Hospizarbeit.

Silvia Kaniut, die lange als Notfallseelsorgerin gearbeitet hat, kam 2010 durch einen Vorbereitungskurs zum Ambulanten Hospizdienst. „Ich habe mich oft mit Fragen zum eigenen Tod und Sterben beschäftigt. In meiner Arbeit als Notfallseelsorgerin habe ich Tod oft unter dramatischen Umständen erlebt. Doch den Prozess des Sterbens habe ich fast nie begleitet. Das ist jetzt anders. Man erlebt eine besondere Form der Spiritualität, selbst dann, wenn es keine gläubigen Menschen sind, die versterben. Manchmal begleiten wir sie nur für wenige Stunden in der finalen Phase, manchmal geht die Begleitung aber auch über Monate.“

Viel ergibt sich aus Gesprächen mit Angehörigen. Alle haben immer den Wunsch, möglichst lange zuhause zu bleiben. „Die meisten Menschen möchten eine Geborgenheit empfinden, in vertrauter Umgebung sein. Gemeinsam mit dem Palliativnetzwerk versuchen wir, diesen Wunsch zu erfüllen. Dabei helfen und beraten wir die Angehörigen, bekommen aber auch Hinweise von ihnen zum sterbenden Menschen. Es entwickeln sich oft gute und sehr intensive Gespräche, die auch mit einem selbst etwas machen.“

Der Ambulante Hospizdienst kann von jedem Menschen gerufen werden. Auch Institutionen wie Altenhilfeeinrichtungen oder Krankenhäuser können sich unter der Rufnummer 0174/9797029 für Hattingen oder 0174/9726265 für Witten an die Einrichtung wenden. Die Hospiz-



Beate Achtelik (links) hat den Führungsstab der Regionalgruppe in Hattingen an Silvia Kaniut weitergegeben. In den neuen Räumen im Zentrum für bürgerschaftliches Engagement ist jetzt auch Beratung möglich.  
Foto: Pielorz

ler arbeiten bis auf die Koordinatoren ehrenamtlich. In Hattingen ist mit dem eigenen Büro, welches in Form einer Bürogemeinschaft mit dem Hattinger Verein „Kinderpaten“ geführt wird, erstmalig eine eigene Sprechstunde, montags und mittwochs 15 bis 18 Uhr, möglich. Alle ehrenamtlichen Hospizler werden aus- und fortgebildet und sind entsprechend sensibel und feinfühlig unterwegs. Beraten und begleitet wird für alle Konfessionen. „Für die Angehörigen wollen wir eine Entlastung und Hilfe sein, den Sterbenden wollen wir ein Gefühl der Geborgenheit geben.“  
anja

# Wenn Menschen vom Schlag getroffen werden

## Zehn Jahre Fachabteilung „Stroke Unit“ am evangelischen Krankenhaus in Hattingen

**Vom Schlag getroffen werden kann jeder Mensch. Rund 270.000 Menschen erleiden in Deutschland jährlich einen Schlaganfall, das heißt, ihr Gehirn wird nicht mehr ausreichend durchblutet.**

Mit zunehmendem Alter steigt allerdings das Risiko. Doch auch jüngere Menschen können durch Einrisse in der Gefäßwand oder einen Herzfehler betroffen sein. Der jüngste Patient, der gerade im evangelischen Krankenhaus in Hattingen auf der „Stroke Unit“ behandelt wurde, ist Mitte zwanzig. In der Regel sind die Gründe für einen Schlaganfall in einem verstopften Gefäß oder in der Gefäßverkalkung zu suchen.

Neben den „stummen Infarkten“ ohne Vorzeichen kündigen sich die meisten Schlaganfälle an. „Angehörige oder auch der Patient selbst können in den meisten Fällen durch den sogenannten Fast-Test die Möglichkeit auf einen Schlaganfall feststellen“, erklärt Dr. Rainer Poburski, Che-



Durch einen Schlaganfall entsteht häufig eine Schluckstörung. Die Patienten bekommen dann spezielle Nahrung, die interessierte Bürger beim Besuch der „Stroke Unit“ auch probieren konnten  
Foto: Pielorz

farzt der Neurologie, Bürgern bei einem Besuch auf der Spezialabteilung anlässlich des zehnten Geburtstages der „Stroke Unit“. „Fast steht dabei für Face (Gesicht), Arms (Arme), Speech (Sprache) und Time (Zeit). Angehörige sollten die betroffene Person bitten, zu lächeln, beide Arme zu heben mit den Handflächen nach oben sowie einen ein-

fachen Satz zu sprechen. Tauchen dabei Probleme auf, so ist Eile geboten und man sollte sofort den Notarzt rufen“. Klassische Symptome des Schlaganfalls, der auch als Hirninfarkt bezeichnet wird, sind Ausfallerscheinungen verschiedenster Art, wie körperliche Lähmungen, Seh- und Sprachstörungen. Je schneller dem Patienten geholfen werden kann, desto größer die Chance für eine Genesung. „Man kann wirklich sagen: Time is brain - Zeit ist Gehirn“, so Poburski.

In jeder Minute verliert der Patient Millionen von Hirnzellen. Kann möglichst schnell mit der Thrombolyse begonnen werden, einem medizinischen Verfahren bei Verschlüssen von Blutgefäßen, so hat der Patient gute Chancen auf Genesung und Minimierung von Begleiterscheinungen. Das Zeitfenster für eine solche Thrombolyse nach dem Anfall liegt bei vier Stunden.

Ein relativ neues Verfahren bei der Behandlung von Schlagan-



Dr. Rainer Poburski, Chefarzt der Neurologie am EvK, probiert mit einer Physiotherapeutin die Nahrung für Patienten mit Schluckstörungen  
Foto: Pielorz

fällen ist die Thrombektomie. Dahinter verbirgt sich die Entfernung eines Blutgerinnsels mit Hilfe eines speziellen Katheters. Der Thrombus, also das Gerinnsel, wird damit herausgezogen und das Blutgefäß wieder geöffnet.

Vorbeugen kann man durch ausgewogene, gesunde Ernährung, richtiges Gewicht, Bewegung, Verzicht auf Rauchen. Bei Erkrankungen wie Diabetes und Bluthochdruck muss eine regelmäßige Überwachung durch den Arzt erfolgen.  
anja



# DUO

## Optik & Akustik

Das Hattinger Haus für Sehen und Hören

**Brillen • Sonnenbrillen • Contactlinsen • Hörgeräte**

Untermarkt 4-8 (Neben dem Alten Rathaus) · 45525 Hattingen · Telefon: 0 23 24 - 92 08 0 · [www.duo-optik-akustik.de](http://www.duo-optik-akustik.de)

## Sonnenbrillen

### Schutz vor UV-Strahlen

Die wichtigste Eigenschaft, die eine Sonnenbrille haben muss: die Augen vor ultravioletter Strahlung (UV-Strahlung) zu schützen. UV-Strahlen sind für uns nicht sichtbar und sehr gefährlich: Das energiereiche, ultraviolette Licht kann zu Gewebeschäden an Bindehaut und Hornhaut führen und auf lange Sicht sogar einen grauen Star (Katarakt) hervorrufen. UV-Strahlen gelten als Mitverursacher von Hautkrebs. Zudem beschleunigen sie das Alterwerden: 90 Prozent der sichtbaren Hautalterung an empfindlichen Stellen, wie zum Beispiel der Augenpartie, wird durch sie ausgelöst.

### UV-Strahlen belasten zu jeder Jahreszeit

Nicht nur im Sommer, sondern das ganze Jahr über sind unsere Augen der UV-Strahlung ausgesetzt – selbst bei starker Bewölkung. Bis zu 40 Prozent der UV-Belastung entstehen, wenn wir uns nicht in direktem Sonnenlicht aufhalten. Außerdem reflektieren neben Schnee, Wasser und Sand, auch Wolken, Straßen oder Glasfronten UV-Strahlen. Diese fallen schräg in das Auge, ohne von uns wahrgenommen zu werden. Im Herbst kann es durch die tiefstehende Sonne zu stark blendenden Reflexionen kommen. Außerdem intensivieren kleine Wasserpartikel im Nebel die Strahlung. Lichtreflexionen vom Wasser verstärken das UV-Licht um 20 Prozent, Schnee sogar um 80 bis 95 Prozent. Im Gebirge nimmt die Intensität der UV-Strahlung pro 1000 Höhenmeter um 10 Prozent zu.

### UV-Schutz für Kinder extrem wichtig

Die großen Pupillen und die helleren Augenlinsen von Kindern lassen mehr UV-Strahlen in das Auge hinein als die von Erwachsenen. Dadurch gelangen mehr UV-Strahlen zur Netzhaut und schädigen die empfindlichen Photorezeptoren. Kleinkinder sollten sich ohnehin nur in Maßen in der Sonne aufhalten, und auch Jugendliche sollten sich nur geschützt eine längere Zeit dem Sonnenlicht aussetzen.

**Tipp:** Hier können Sie sich über die aktuelle UV-Belastung informieren: [www.bfs.de](http://www.bfs.de) (Bundesamt für Strahlenschutz) und [www.dwd.de](http://www.dwd.de) (deutscher Wetterdienst).

### Sonnenbrillen brauchen einen Blendschutz

Unsere Augen besitzen einen natürlichen Blendschutz. Bei zu viel Lichteinstrahlung zieht sich die Pupille automatisch zusammen, so dass weniger Strahlen ins Auge dringen. Ist die Lichteinstrahlung aber zu intensiv, reicht diese Reaktion nicht aus und wir fühlen uns geblendet. Was nicht zuletzt beim Autofahren zu gefährlich werden kann.

Gegen das störende Blenden der Augen durch Sonnenstrahlen helfen getönte Scheiben. Sie filtern Anteile des Lichts unterschiedlich stark. Der Fachmann spricht von Blendschutzkategorien oder Schutzstufen.

Die Skala reicht von 0 bis 4: Je höher die Zahl, desto dunkler die Glasfarbe und desto mehr störendes Licht wird herausgefiltert und desto stärker dann der Blendschutz.

### Schutzstufen für Sonnenbrillen: 5 Tönungsstufen

- **Kategorie 0:** 0 bis 20 Prozent Lichtabsorption: sehr heller Filter, für leichten Lichtschutz etwa bei bewölktem Himmel und für abends.
- **Kategorie 1:** 20 bis 57 Prozent Lichtabsorption: heller bis mittlerer Filter, gut geeignet für bedeckte Tage und wechselndes Wetter.
- **Kategorie 2:** 57 bis 82 Prozent Lichtabsorption: dunkler Universalfilter, besonders geeignet für den Sommer, der perfekte Blendschutz für unsere Breitengrade.
- **Kategorie 3:** 82 bis 92 Prozent Lichtabsorption: sehr dunkler Filter, gut geeignet für südliche Gefilde, helle Wasserflächen, den Strand und die Berge.
- **Kategorie 4:** 92 bis 97 Prozent Lichtabsorption: extrem dunkler Filter, zu dunkel für den Straßenverkehr, doch geeignet für Hochgebirge und Gletscher und bei Schnee.

Quelle: [www.sehen.de](http://www.sehen.de)

### Altstadtgespräch:

## Krebs & Sport

Eine Veranstaltung im Rahmen der Gesundheitsforen

Mittwoch, 29. Juni, 18 Uhr

Ort: Altes Rathaus, Untermarkt 9

Referenten:

Stefanie Kemper - Ortho-Mobile

Prof. Dr. Andreas Tromm - Ev. Krankenhaus Hattingen

Moderation: Sabine Kruse - WAZ Hattingen



# Image

Nächster  
Erscheinungstermin:

**Donnerstag, 7.7.2016**  
**Anzeigenschluss: Montag, 27.6.2016**

# Gesundheitsstandort Hattingen: ein Blick in die Zukunft

Image im Gespräch mit dem Chefarzt der Inneren am EvK, Professor Dr. Andreas Tromm

**Zum Thema „Gesundheitsstandort Hattingen: ein Blick in die Zukunft“ haben wir ein Interview führen können mit Professor Dr. Andreas Tromm, Chefarzt der Inneren am evangelischen Krankenhaus Hattingen (EvK).**

*Image: Herr Professor, welchen Weg geht der Gesundheitsstandort Hattingen?*

**Dr. Tromm:** Es wird eine immer engere Verzahnung zwischen ambulanten und stationären Maßnahmen geben. Am evangelischen Krankenhaus kann man das beispielsweise bei der Mund- und Kieferchirurgie sehen oder in meiner Praxis für Magen- und Darmprobleme. Manchmal kann man auch zu Beginn einer ambulanten Behandlung eine stationäre Aufnahme nicht ausschließen. Der Vorteil für den Patienten liegt darin, dass er von den gleichen Ärzten betreut wird. Alles liegt in einer Hand. Für die Fachpraxen mit eigenem Personal und Räumlichkeiten liegt der

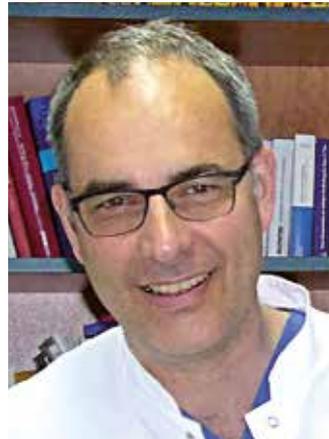
Vorteil außerdem in der Nutzung bestimmter medizinischer Geräte des Krankenhauses.

*Es wird aber nicht mehr jedes Krankenhaus alle Leistungen anbieten?*

Nein. Ein Krankenhaus hat zwar einen Versorgungsauftrag, bildet aber zunehmend eigene Schwerpunkte. Blankenstein bildet seinen Schwerpunkt mit der Naturheilkunde, der Schmerztherapie und der Rheumatologie. Das evangelische Krankenhaus ist ein Akutkrankenhaus mit den Schwerpunkten Chirurgie, Magen und Darm und Neurologie mit „Stroke Unit“. Außerdem werden wir am 25. Juni die neue Notfallambulanz eröffnen.

*Was wünschen Sie sich für die medizinische Zukunft in Hattingen?*

Für die Kardiologen hätte ich gerne die Möglichkeit der Herzkatheteruntersuchung im Hause. Zur Zeit wird diese Untersuchung in Bochum durchgeführt. Dann würde ich mir eine ambulante Onkologie wünschen und



*Professor Dr. Andreas Tromm, seit 2000 Chefarzt der Inneren am evangelischen Krankenhaus Hattingen und Gründungsmitglied von „Med in Hattingen“, ist seit 2003 auch Professor an der Ruhr-Uni Bochum. Foto: Pielorz*

ein Hospiz in Hattingen. Bochum, Essen und Wuppertal haben bereits eines, Witten baut derzeit, und wir haben bei der Überweisung von Patienten aus der Palliativmedizin ins Hospiz manchmal zu lange Wartezeiten.

*Wir bewerten Sie das neue Facharztzentrum in der Augustastraße*

*und die Überlegungen des Wegzugs der Reha-Klinik für den Gesundheitsstandort Hattingen?*

Das neue Facharztzentrum ist für die Innenstadt eine gute Sache. Allerdings gibt es dort im Bereich der Kardiologie und der Urologie eine Verlagerung bestehender Praxen. Es ist keine Aufwertung des Gesundheitsstandortes Hattingen im Hinblick auf zusätzliche und bisher nicht vorhandene medizinische Angebote.

Würde sich die Reha-Klinik in Holthausen zu einer Verlagerung ihres Standortes außerhalb von Hattingen entscheiden, so wäre dies für die Stadt schon ein Verlust. Schwerkranken neurologische Patienten kommen oft mit einer Begleitung. Diese mietet sich in der Regel in der Stadt ein Zimmer und bleibt vor Ort. Ein Verlust der Klinik in Hattingen hätte auch Konsequenzen für den Tourismus und die Gastronomie. Und selbstverständlich wäre es für den Gesundheitsstandort Hattingen ein Nachteil. *anja*

## Sie wartet in Gräsern und Büschen auf den nächsten Wirt

Ein weiteres kleines Tier kann einem den schönen Tag im Bad oder am See verderben

Strahlend blauer Himmel, spielende Kinder, Eis tropft vom Stiel: Die Badesaison im Freien ist wieder in vollem Gange. Wer jetzt unbedarft an seinem Eis schleckt, muss darauf achten, dass sich keine Wespe daran zu schaffen macht, und wer seine geöffnete Saftflasche zu lange aus dem Blick lässt, findet darin schnell unbetene Gäste, wie etwa in Form von Ameisen.

Aber es gibt auch noch ein weiteres kleines Tier, das einem den schönen Tag im Freibad oder am Badesee verderben kann: die Zecke. So klein, dass man sie mit bloßem Auge erst bei gründlichem Absuchen findet, wartet sie in Gräsern und Büschen auf ihren nächsten Wirt, dem sie Blut abzapfen kann.

### **Vielfraß geht vorsichtiger zu Werk**

Anders als bei Stechmücken, deren Surren man meist hört und deren Einstich man am lästigen Jucken bemerkt, geht die Zecke vorsichtiger vor. Sie krabbelt vom Grashalm oder kommt durch Abstreifen während des Laufens auf den Körper. Dann sucht sie sich eine geeignete Stelle wie die Achselhöhle oder den Kopf, um einzustechen. Bereits während des Stechens sondert die Zecke mit ihrem Speichel ein Mittel ab, das die Einstichstelle betäubt. Die Folge: Man spürt den Stich in der Regel nicht und ist sich so der akuten Gefahr, in der man sich befindet, nicht bewusst.

Die Zecke ist ein „Vielfraß“: Nach ihrem Stich saugt sie nachfließendes Blut immer wieder ab. Durch das Blutsaugen steigt ihr Eigengewicht um ein Vielfaches. Das vollgesaugte Tier kann bis zu 200-mal so viel wiegen wie ihr hungriger, blutleerer Artgenosse.

Um Zeckenstichen vorzubeugen, wird geraten, es den kleinen Tieren durch möglichst enge, den Körper bedeckende Kleidung und ge-



*Wer bei frühlinghaften oder sommerlichen Temperaturen ins Freie geht, befindet sich mitten in der Zeckensaison. Von Februar bis Oktober ist der zur Klasse der Spinnentiere gehörige Parasit, der „Holzbock“, in der Regel aktiv. Foto: Pfizer*

schlossene Schuhe zu erschweren, an die Haut zu gelangen – in Bade- laune erweist sich dies jedoch als schwierig. Hier hilft vor allem das Einsprühen mit Repellents, um Zecken abzuwehren. Dabei sollte darauf geachtet werden, dass man sich nach dem Baden erneut einsprüht. Auch das gründliche Absuchen der Haut nach dem Ausflug an den See oder ins Freibad kann helfen, eine Zecke zu entdecken, wenn sie sich auf dem Körper niedergelassen hat.



Auswärtige Teilnehmer überrascht die Stadt Hattingen mit ihren historischen Fachwerkhäusern in einer verwinkelten Altstadt und mit weiten Flussauen. Im Kontrast dazu stehen die

Zeugnisse einer industriellen Vergangenheit: Auch ein stillgelegtes Stahlwerk ist Schauplatz der Sommerakademie Hattingen. Fotos: [www.sommerakademie-hattingen.de](http://www.sommerakademie-hattingen.de)

## Zwischen Fachwerkhäusern und stillgelegtem Stahlwerk

### Die Sommerakademie Hattingen bietet ein Kursprogramm in besonderer Umgebung

Die „Sommerakademie Hattingen“ ist einmalig in Deutschland: eine Akademie zwischen Fachwerk-Romantik und Industriekultur. Seit 2011 bietet sie ein besonderes Kursprogramm in außergewöhnlichem Umfeld.

Auswärtige Teilnehmer überrascht die Stadt Hattingen mit ihren historischen Fachwerkhäusern in einer verwinkelten Altstadt und mit weiten Flussauen. Im Kontrast dazu stehen die Zeugnisse einer industriellen Vergangenheit: Auch ein stillgelegtes Stahlwerk ist Schauplatz der Sommerakademie: das LWL-Industriemuseum Henrichshütte Hattingen.

Bekannte Dozenten aus ganz Deutschland lehren an der Sommerakademie. Traditionell hochwertig ist das Angebot für Malerei und Zeichnung, und auch das Fotografie-Programm kann sich bundesweit sehen lassen. Wochenend-Workshops bieten eine Alternative für Teilnehmer, die nicht an den Wochenkursen teilnehmen können. Insgesamt bietet die Sommerakademie über 40 Kurse.

#### Klassische „Plein-Air“-Malerei

Das Angebot richtet sich an Anfänger und Fortgeschrittene. Die Themen reichen von der klassischen „Plein-Air“-Malerei über die Arbeit an abstrakten, großformatigen Werken in einem der Ateliers bis hin zu so ausgefallenen Themen wie der Fotografie mit dem iPhone.

Die mehrtägigen Kurse beginnen am 4. Juli, der letzte endet am 9. September. Die Kosten pro Kurs schwanken zwischen 200 und 500 Euro. Ein Ausschnitt aus dem Programm in diesem Jahr:

**11. bis 15. Juli:** Das Großformat, eine Herausforderung – Acryl, Mischtechnik, abstrakt malen, Dozentin ist Brigitte Waldschmidt; **11. bis 15. Juli:** Stillleben/Stadtansichten zeichnen (Grundkurs) – Zeichnen, Stillleben, Architektur malen, Andreas Noßmann; **16. bis 17. Juli:** Makrofotografie – Grundlagenkurs, Fotografie, Joachim Ohlen-

dorf; **23. bis 24. Juli:** Fotografieren mit Telezooms – Grundlagenkurs, Joachim Ohlendorf; **1. bis 5. August:** Fotografische Landschaftsexkursion Hattingen an der Ruhr – Landschafts-, Natur- und Architektur-Fotografie, Mark Robertz; **8. bis 12. August:** Altmeisterliche Techniken in der heutigen Zeit – Öl, Figuren, Portrait, Landschaft, Bernd Finkenwirth; **15. bis 19. August:** Holz, Stein und mehr – Stein- und Holzbildhauerei, Siegbert Altmiks; **15. bis 19. August:** Portrait, Schritt für Schritt nach Foto – Zeichnen, Mario Müller; **5 bis 9 September:** Japanische Ästhetik in der Fotografie, Martin Timm.

Die Sommerakademie Hattingen wird veranstaltet von der „art&friends und Co KG.“ Die Gesellschaft hat ihren Sitz in Bochum an der Lothringer Straße 36, Ruf 02 34/9 76 18 90.



Mal- und Zeichenkurse stehen im Mittelpunkt des Programms der Sommerakademie.



Mit Spielbegeisterung begibt sich das junge Ensemble von „Theater Total“ auf eine Reise von Sizilien nach Böhmen, vom emotionalen Winter zum Sommer, durch Höhen und Tiefen menschlichen Lebens.

Foto: Volker Beushausen

## Höhen und Tiefen des Lebens „Wintermärchen“, inszeniert von Theater Total

„Das Wintermärchen“ feierte im März Premiere. Die folgende 3-monatige Deutschlandtournee beendet die Bochumer Gruppe „Theater Total“ mit einer Aufführung in Hattingen, und zwar am Dienstag, 28. Juni. Danach gibt es noch einige Aufführungen auf der Heimatbühne.

Das Spätwerk Shakespeares in der Inszenierung der Bochumer Theatergruppe beginnt um 19.30 Uhr im Schulzentrum Holthausen an der Lindstockstraße 2. Vorverkauf und Reservierung: Schulzentrum Holthausen, 023 24/6 83 74 25; Musikinstrumentenruhe Hattingen, 023 24/2 78 14: und [www.theatertotal.de](http://www.theatertotal.de)

Der sizilianische König Leontes, stürzt sich von Eifersucht zerrissen in einen Wahn von Hass und Rachsucht, der seine Familie sowie den Königshof zerstören wird. Seiner Frau Hermione werden die Kinder weggenommen, sie wird zu Unrecht wegen Ehebruchs verurteilt. Da sind jedoch auch die einfachen Leute, Hirten und Schäfer, die nichts ahnend vom Tun ihrer Herren, die Freude und Lebenslust verkörpern. Und da ist die verlorene geglaubte Königstochter Perdita, die in Böhmen, fernab der Konflikte der Königsfamilie, in einer Schäferfamilie aufwächst.

Die unterschiedlichen Lebensweisen werden ausdrucksstark und einfallsreich, verwoben mit Musik, Tanz und performativen Elementen, dargestellt. So lässt das Wintermärchen seinem Titel zum Trotz auf einen vielversprechenden Sommerabend hoffen.

### Nach Zeitsprung komödiantisch

So tragisch und düster wie das Stück beginnt, so fröhlich und hoffnungsvoll – ja komödiantisch – setzt es nach einem Zeitsprung fort. Mit Spielbegeisterung begibt sich das junge Ensemble von „Theater Total“ auf eine Reise von Sizilien nach Böhmen, vom emotionalen Winter zum Sommer, durch Höhen und Tiefen menschlichen Lebens. Die unterschiedlichen Lebensweisen werden ausdrucksstark und einfallsreich, verwoben mit Musik, Tanz und performativen Elementen, dargestellt. So lässt das Wintermärchen seinem Titel zum Trotz auf einen vielversprechenden Sommerabend hoffen.

## Originellste wird prämiert

### Heimatfest mit Rollenrutsche und Kisten

Das 52. Elfringhauser Heimatfest findet statt von Freitag, 10., bis Sonntag, 12. Juni, und zwar im Gemeindezentrum Elfringhausen an der Felderbachstraße 59. Das Programm im Detail:

**Freitag:** 15.30 Uhr, Heimatfestfeier für Senioren; bei schöner Musik kann man dieses Jahr das Tanzbein schwingen und allen zeigen, dass der Begriff Senioren relativ ist; 18 Uhr, Einladung zum Klönabend.

**Samstag:** 20 Uhr, offizielle Eröffnung des 52. Heimatfestes, anschließend Live-Musik mit der Band „da Capo“ aus Wuppertal, deutsche und internationale Musik; 22.30 Uhr, die Glastrommel wird gedreht, um die neuen Besitzer der wieder zahlreichen und wertvollen Gewinne zu ermitteln.

**Sonntag:** 9 Uhr, Bereitstellung der bereits anwesenden Seifenkisten mit Probefahrten bis 11 Uhr; 11 Uhr ökumenischer Gottesdienst unter dem Zelt, für die Kinder in der Kapelle; 12 bis 13 Uhr, weitere Probefahrten der Seifenkisten; 13 Uhr, Start des Seifenkistenrennens „Sparkassen-Cup“, Köstlichkeiten an der Kuchen- und Torten-Theke stehen für bereit, und das Bandwebereimuseum wird für alle interessierten Besucher geöffnet; 14 Uhr, alle Aktivitäten werden musikalisch untermauert von „Schwarz/rot Atemgold 09“; 14 Uhr, Beginn des Kindernachmittags, mit von der Partie ist der Hit von 2015: die Rollenrutsche, je eine Hüpfburg für kleine und größere Kinder, Drachenbau mit Probeflug, Schminken, Kutschen-Fahrt, Kletterwald und vieles mehr.

Dazwischen findet die Siegerehrung des Seifenkistenrennens statt. Prämiert wird der Schnellste jeder Klasse, aber auch die originellste Seifenkiste (Publikumsentscheid) bekommt einen Preis; 17 Uhr Luftballonwettbewerb „Wohin fliegt der Weiteste?“. Danach „Abblasen“ durch die Jagdhornbläser: Das 52. Heimatfest geht zu Ende.

## Danilo Pérez mit Big Band

### „Jazzline“ in Gebläsehalle der Henrichshütte

„Exklusive Jazzkonzerte, große Interpreten“ – so lautet das Motto der „Jazzline“, einer Abo-Veranstaltungsreihe innerhalb des „Klavier-Festivals Ruhr“. Beweisen wird das Danilo Pérez mit der WDR-Big-Band aus Köln, und zwar beim Konzert in der Henrichshütte am Donnerstag, 30. Juni, von 20 Uhr an in der Gebläsehalle des LWL-Industriemuseums.

Als Danilo Pérez zum ersten Mal mit seinem Trio beim Klavier-Festival Ruhr gastierte – das war 1997 beim „Open air“ auf dem Buga-Gelände am Rhein-Herne-Kanal in Gelsenkirchen –, eröffnete er den Abend für das Duo Chick Corea/Gary Burton, und Corea zollte ihm für seine Klavierkünste Anerkennung auf offener Bühne.

Fünf Jahre später bestritt das Pérez-Trio einen eigenen Abend. Kurz zuvor war der aus Panama stammende Pianist in die Band eingestiegen, der er bis heute angehört und die längst als eine der besten der Szene gilt – das Wayne Shorter Quartet.

### Geschichten, auf dem Klavier erzählt

„Danilos Spiel ist höchst abenteuerlich und frisch“, attestierte ihm sein neuer Bandleader. „Er spielt nicht, um seine brillante Technik zur Schau zu stellen, sondern ist vor allem daran interessiert, auf dem Klavier Geschichten zu erzählen.“

Anders als bei Wayne Shorter bezieht sich Danilo Pérez in seiner eigenen Musik gern auf lateinamerikanische und panamaische Folklore, beispielsweise in dem ambitionierten Projekt „Panama 500“, das er zum 500. Jubiläum der Ankunft des Eroberers Vasco Núñez de Balboa am Pazifik vorlegte.

Das Klavier-Festival Ruhr besucht der „ideale musikalische Chronist der Geschichte seines Landes“, wie es in einer Publikation seines Labels heißt, diesmal als Solist der WDR-Big-Band Köln.



Danilo Pérez klavierfestival.de



## Sie planen eine Grill-Party und ihr Kühlschrank ist zu klein?

Kein Problem, neben einer großen Auswahl an Grillfleisch und Würstchen und Getränken liefern wir einen Kühlwagen mit! Sprechen Sie uns gerne an!



### EDEKA Winter

Dorfstraße 21  
45527 Hattingen-Holthausen  
Telefon 02324/935098



# Fußball-Europameisterschaft in Frankreich vom 10. Juni bis 10. Juli

## Deutschland favorisiert – Auch Chancen für Außenseiter

So viel Fußball wie noch nie: Erstmals kämpfen 24 National-Mannschaften um begehrten Titel

So viel Fußball gab's noch nie bei den Europameisterschaften. Beim wichtigsten Fußballturnier des Jahres kämpfen erstmals 24 National-Mannschaften um den begehrten Titel. Die „Union of European Football Associations“ (UEFA) hat's so beschlossen.



FINALE	
Sonntag 10. Juli, 21.00, Paris, St. Denis	- : -
Sieger HF 1	Sieger HF 2

HALBFINALE	
HF 1: Mittwoch 6. Juli, 21.00, Lyon	- : -
Sieger VF 1	Sieger VF 2
HF 2: Donnerstag 7. Juli, 21.00, Marseille	- : -
Sieger VF 3	Sieger VF 4

Durch die höhere Teilnehmerzahl wird es noch schwieriger, den Pokal zu gewinnen. Denn auch das Feld an Titelfandidaten und unterschätzten Außenseitern wird damit größer bei der 15. Auflage des Turniers in Frankreich von 10. Juni bis 10. Juli.

### Die Überraschungen

Es gibt Vorurteile, die sich hartnäckig über Jahrzehnte halten. Zum Beispiel: „Das deutsche Team ist eine Turniermannschaft“ oder „Die süd-europäischen Mannschaften sind ballverliebt“. Das Schöne am Fußball: Kann sein, kann aber auch nicht sein. Solch große Turniere halten immer wieder Überraschung bereit. Neben der aktuellen Spielstärke der Teams, den taktischen Vorgaben und dem Geschick des Trainers spielt natürlich auch Glück eine große Rolle. Dennoch hat sich in der Vergangenheit meist die stärkste Elf durchgesetzt. Ausnahmen wie der dänische Titel 1992 oder 2004 der griechische Traum von Otto Rehhagel bestätigen die Regel, wonach auch die Außenseiter eine Chance haben können. Und wer wird nun Europameister? Für eine Antwort kann man den „Publikumsjoker“ ziehen. Was sagen die, die so überzeugt von ihrer Meinung sind, dass sie ins Wettbüro gehen? Deutschland ist als amtierender Weltmeister der Favorit, obwohl die jüngsten Spiele einige Fragezeichen gesetzt haben. Aber: siehe oben, Turniermannschaft.

### Titelfavorit Nummer eins

Der Titelfavorit Nummer eins hat etliche Weltstars wie Jerome Boateng, Thomas Müller oder Toni Kroos in seinen Reihen, die in einem knappen Spiel schon mal das Ruder rumreißen können Und wen favorisieren die Wettfreunde sonst noch? Auf „fussball-wm.pro/em-2016/favoriten/“ steht diese Rangfolge: Top Favoriten sind Deutschland, Frankreich, Belgien, Spanien und England. Geheimfavoriten: Österreich, Kroatien, Türkei. *Und wen tippen Sie, liebe Leser?*

Gruppe A	
Albanien	Frankreich
Rumänien	Schweiz

Gruppe B	
England	Slowakei
Russland	Wales

Gruppe C	
Deutschland	Nordirland
Polen	Ukraine

Gruppe D	
Spanien	Kroatien
Tschechien	Türkei

Gruppe E	
Belgien	Irland
Italien	Schweden

Gruppe F	
Island	Österreich
Portugal	Ungarn

ACHTELFINALE			
AF 1: Samstag 25. Juni, 15.00, St. Etienne	AF 2: Samstag 25. Juni, 18.00, Paris, Parc des Princes	AF 3: Samstag 25. Juni, 21.00, Lens	AF 4: Sonntag 26. Juni, 15.00, Lyon
- : -	- : -	- : -	- : -
Zweiter A	Zweiter C	Sieger D	Dritter B / E / F
Sieger A	Dritter C / D / E	Sieger A	Dritter C / D / E
AF 5: Sonntag 26. Juni, 18.00, Lille	AF 6: Sonntag 26. Juni, 21.00, Toulouse	AF 7: Montag 27. Juni, 18.00, Paris, St. Denis	AF 8: Montag 27. Juni, 21.00, Nizza
- : -	- : -	- : -	- : -
Sieger C	Dritter A / B / F	Sieger E	Zweiter D
Sieger F	Zweiter E	Sieger E	Zweiter D
Sieger C	Dritter A / B / F	Zweiter B	Zweiter F

# 31. Autoparty: Flohmarkt, Party, Zwei- und Vierräder

## Auf dem Festgelände des LWL-Industriemuseum Henrichshütte am 4. und 5. Juni

Zum bereits 31. Mal steigt die bunte Party rund um Zwei- und Vierräder. Die Mitglieder der Hattinger Autoparty haben ein tolles Programm auf die Beine gestellt. Zur Autoparty gehören: Autohaus Marsani, Lindemann Sachverständigenbüro, Autohaus Lünemann, M.G. Fahrzeugtechnik, Autohaus Möller, MS Mobil, Piel & Schütt, Podlech, Kfz Rottberg, Mazda Autohaus, Autohaus Felix Meures, Fahrzeugbau Peter Bröckerhoff, Autohaus Drössiger, Autohaus Embrosy, Automobile Friedenseiche, Autohaus Hantke, Autohaus Heimann, Auto Hermes, Hochkirchen, Kfz Hohns, Autohaus Kost, Autohaus Kryst, Kfz Hansi Langner, Autohaus Smolczyk, Autohaus Wicke, Walter Wolf Design, Zahn & Nowinski, Auto-

verwertung und Abschleppdienst Hörster, WH Autohaus Witten, Autohaus Kohlmann, P&W Automobile, Autoaufbereitung Glanz und Gloria, WTW Westphal, Auto Jessen sowie CK-Automobile Carsten Dimanski.

2011 wurde der heutige Erste Vorsitzende Axel Lindemann erstmals in diese Position gewählt. Sein Stellvertreter ist Dirk Pampus. Fred Hermes ist Geschäftsführer, zugleich auch Kassierer und Schriftführer; sein Stellvertreter ist Markus Lück. Die Autoparty ist als Zusammenschluss von über dreißig Autohändlern in dieser Form in Deutschland einmalig.

„Mit unserem Fest haben wir ja zunächst in der Hattinger Innenstadt begonnen. Dann waren wir



Das Fest der Autoparty ist jedes Mal ein Spaß für die ganze Familie. Die Kinder haben in diesem Jahr die Möglichkeit, mit Zirkus Antoni Kunststücke zu lernen, während die Erwachsenen Fahrzeugsplaus und Showprogramm genießen können. Foto: Autoparty

bei Reifen Meichsner, wir waren auf dem Parkplatz an der Roonstraße, in der Ruhrallee, noch mal auf einem Parkplatz auf dem Hüttengelände, und dann erst kamen wir zum jetzigen Standort unter dem Hochofen. Da sind wir aber nun schon viele Jahre“, erinnert sich Fred Hermes an die Anfänge.

Nur einmal sei das Fest ausgefallen, sonst sei es ein fester Bestandteil im Veranstaltungskalender zwischen April und Juni.

„Im letzten Jahr haben wir mit dem Festzelt am Samstag sehr gute Erfahrungen gemacht“, so Hermes. „Die Stimmung war toll, und das wollen wir in diesem Jahr wiederholen.“ Markus Lück ergänzt: „Es gibt kühle Getränke und heiße Rhythmen“.

Neben der Party sei im Vorjahr auch besonders gut die Zusammenarbeit mit dem Zirkus Antoni gewesen. Auch die wird nun fortgesetzt. „Es ist für alle im Programm etwas dabei.“ anja

Der neue **BALENO**  
Vereint Gegensätze



**VERNUNFT TRIFFT EMOTION**



**JETZT VORMERKEN!**  
Premierenfeier am 4. + 5. Juni 2016  
auf der Autoparty im LWL-Industriemuseum

Besuchen Sie uns und erleben Sie einen spannenden Tag rund um ein faszinierendes Auto!  
Der neue Suzuki Baleno und attraktive Gewinnmöglichkeiten warten auf Sie!

Abbildung zeigt Sonderausstattung.



www.auto-hermes.de • Werksstraße 24 • 45527 Hattingen  
Telefon: 0 23 24 - 2 29 08 • E-Mail: info@auto-hermes.de



Markus Lück (v.l.) und Fred Hermes von der Autoparty auf dem Festgelände. Vorsitzender der Autoparty ist Axel Lindemann, zweiter Vorsitzender Dirk Pampus. Fred Hermes ist Geschäftsführer, Kassierer und Schriftführer, sein Stellvertreter ist Markus Lück. Foto: Pielorz

# Das Fest der AutoParty



## FLOHMARKT

Samstag & Sonntag

GANZTÄGIG



Maurice Dalessio



## KALINA Cross Der Abenteurer

Wer gerne neue Wege geht und das Abenteuer sucht, für den ist der KALINA Cross ideal. Ein Fahrzeug mit den Vorzügen eines kompakten, fünftürigen Kombis und dem sportlichen Outfit in SUV-Optik.

Mit einer Bodenfreiheit von 182 mm und dem Crossover-Bodykit mit robuster Seitenbeplankung und unverkennbar wirkungsvollem Karoserieschutz vorne und hinten kann der KALINA Cross auch einmal abseits befestigter Straßen zum Einsatz kommen. Modern und stylish zeigt sich auch der Innenraum. Farblich abgestimmte Applikationen und Sitzbezüge geben dem Fahrgastraum mehr Pepp.

Bereits in der Basisausstattung gehören Klimaautomatik, Sitzheizung für Fahrer und Beifahrer sowie ein Audiosystem mit Bluetooth-Funktion, SD-Speicherkarten-Slot und USB-Anschluss zum Serienumfang.

**Sind auch Sie bereit für Freiheit und Abenteuer?**

Autoparty Hattingen

## KALINA Cross

ab € 10.690,-\*



Abb. mit Zubehör

Der KALINA Cross ist außen wie innen ein Hingucker und ein idealer Kombi für Alltag und Abenteuer.

Kraftstoffverbr. l/100 km: komb./inner-/außerorts 6,7/9,3/ 5,2.

CO<sub>2</sub>-Emission g/km:

komb. 154; Effizienzklasse F

\* zzgl. Transportkosten



Werksstraße 12 • 45527 Hattingen  
Telefon 023 24 / 6 10 62 • Mobil 01 71 / 8 20 90 13  
auto-langner@onlinehome.de  
www.auto-h-langner.de



Wie in den Vorjahren werden wieder viele Besucher auf dem Gelände der Henrichshütte erwartet. Sie können sich auf Autopräsentationen freuen, ferner auf das besonders vielfältige Bühnenprogramm der Autoparty.

Foto: Archiv

**Service und Pflege aus einer Hand:**

Tankstelle  
**Andrea Hohns**

Kfz-Meisterbetrieb  
**Volker Hohns**

**Auf dem Haidchen 45 • 45527 Hattingen**  
**Telefon 023 24 - 6 07 78**

Fax: 023 24 - 6 26 06

Fax: 023 24 - 681761

[kfz-hohns@web.de](mailto:kfz-hohns@web.de)  
[www.tankstelle-hohns.de](http://www.tankstelle-hohns.de)

**Renault TALISMAN**  
Take control.



Renault Talisman Life  
ENERGY dCi 110

ab **28.670,- €** **5 Jahre Garantie\***

- 2-Zonen Klimautomatik • MULTI-SENSE®: Individuelle Einstellung der Fahrzeugcharakteristik • Keycard Handsfree • LED-Tagfahrlicht • Online-Multimediasystem Renault R-LINK 2 mit 7-Zoll-Touchscreen

**Renault Talisman ENERGY dCi 110: Gesamtverbrauch (l/100 km):**  
innerorts: 4,2; außerorts: 3,5; kombiniert: 3,7; **CO2-Emissionen**  
kombiniert: 98 g/km. **Renault Talisman: Gesamtverbrauch (l/100 km):**  
kombiniert: 6,0 – 3,7; **CO2-Emissionen** kombiniert: 135 – 98 g/km (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).

**AUTOHAUS KOST**  
HUFEISENSTR. 9 • 45525 HATTINGEN  
TELEFON 02324 - 27001-3  
[www.renault-kost.de](http://www.renault-kost.de)




\*3 Jahre Renault Neuwagengarantie und 2 Jahre Renault Plus Garantie (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie) für 60 Monate bzw. 100.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen. Abb. zeigt Renault Talisman Intens mit Sonderausstattung.

**Autohaus Lünemann**  
Service & Leistung




**Außerdem bieten wir:**

- Fahrzeuge der Marken Volkswagen, VW Nutzfahrzeuge, Audi, Seat und Skoda
- Werkdienst- und Jahreswagen
- alle Reparaturen rund um Ihr Fahrzeug
- Tuning- und Zubehör
- TÜV & AU
- Sprenglerei und Lackiererei

Essener Straße 29 • 45529 Hattingen-Niederwenigen  
Telefon 023 24 / 94 62-0 • [www.autohaus-luenemann.de](http://www.autohaus-luenemann.de)

# Das Fest der AutoParty



## Das Fest-Programm

### Programm, Samstag, 4.6.2016

- 12.00 Uhr** Offizielle Eröffnung der Autoparty
- 12.10 Uhr** Michael Kern  
Schlager & Oldies
- 13.00 Uhr** Julia Bender  
Schlager & Party-Schlager
- 13.30 Uhr** Zirkus Antoni  
Artistik Bühnenshow
- 14.15 Uhr** Mac-Ho  
Bluesband
- 16.20 Uhr** Kinderchor „Factory“



### Im Sparkassen-Zirkuszelt

- 12.00 Uhr** Kids in der Manege  
Mitmachzirkus für Kinder mit anschließender Gratisvorstellung
- 18.00 Uhr** Party im Sparkassen Zirkuszelt  
Mit DJ Karsten Zierdt & Live-Band „Partyinferno“



**Hubschrauber-Rundflüge**  
Samstag von 11.00 - 18.00 Uhr

**Kartenvorverkauf:**  
Dipl. -Ing. Lindemann  
Sachverständigenbüro GmbH  
An der Becke 16  
45527 Hattingen





# der Autoparty

## Programm, Sonntag, 5.6.2016

- 10.30** **Frühstück mit den Ausstellern**  
Die ersten 100 Besucher erhalten ein GRATIS-Frühstück
- 12.10 Uhr** **Jay-T**  
Michael Bublé Tribute Show
- 12.40 Uhr** **Zirkus Antoni**  
Artistik Bühnenshow
- 13.00 Uhr** **Angelique Sendzik**  
Schlager & Party-Schlager
- 14.00 Uhr** **Jasmins Tanzstudio**  
Showtanzvorführungen
- 15.30 Uhr** **Maurice Dalessio**  
Pop-Schlager
- 16.30 Uhr** **Jens Dressmann**  
Swing, Rock und Pop

### Im Zirkuszelt

- 10.30 Uhr** **Gottesdienst mit Diakon Stefan Larisch**  
Musikalische Begleitung durch „Gospel Unlimited“
- 12.15 Uhr** **Kids in der Manege**  
Mitmachzirkus für Kinder mit anschließender Gratis-Vorstellung



Im Superb kann man das Handy kabellos laden.

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



## DER ŠKODA FABIA COMBI.



Jetzt zugreifen  
**11.980,- €**

Abbildung zeigt Sonderausstattung

### Fabia Combi Lagerabverkauf !!!

Noch mehr Platz. Für mehr Design, mehr Extras und mehr von allem, was Sie bewegt. Erleben Sie den charaktervollen Auftritt des ŠKODA Fabia Combi und sein vielseitig individualisierbares Innenraumkonzept mit 530 Litern Kofferraumvolumen. Da bleibt kein Wunsch offen. Jetzt bei uns ab 11.980,- €.

**Kraftstoffverbrauch für den ŠKODA Fabia Combi Cool Edition 1,0 l, 55 kW (75 PS), in l/100 km, innerorts: 5,8 - 5,7; außerorts: 4,2 - 4,1; kombiniert: 4,8 - 4,7; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 109 - 107 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007), Effizienzklasse C.**

**Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 6,1-4,0; außerorts: 4,2-3,1; kombiniert: 4,8-3,4; CO<sub>2</sub>-Emission, kombiniert: 110-89 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007), Effizienzklasse C-A+**

**Automobile Friedenseiche GmbH**  
Castroper Hellweg 109, 44805 Bochum  
Tel.: 0234 352914, Fax: 0234 9362186  
friedenseiche.gf@partner.skoda-auto.de  
www.automobile-friedenseiche.de

## Neue Ausstattung für Superb Skoda ermöglicht die integrierte Phonebox

Skoda hat das Leistungsangebot für den Superb erweitert. Ab sofort ermöglicht die integrierte Phonebox induktives, kabelloses Laden des Handy-Akkus, die Infotainmentsysteme Amundsen und Bolero erhalten den großen Touchscreen mit Acht-Zoll-Bildschirmdiagonale. Für den Superb Combi steht zudem ab sofort ein Fahrwerk mit Niveauregulierung zur Verfügung. Zusätzlich stellt der Autobauer drei neue Leichtmetallfelgen zur Wahl.

Die Phonebox ist ab sofort mit induktiver Ladefunktion erhältlich. Liegt das Smartphone im gekennzeichneten Fach in der Mittelkonsole, wird der Handy-Akku kabellos aufgeladen. Der acht Zoll große Bildschirm, der bisher exklusiv für das Top-Infotainmentsystem Columbus angeboten wurde, gehört ab sofort auch zu den Paketen Bolero und Amundsen. Nochmals individuellere Wohlfühlumgebung im Interieur bietet die Ambientebeleuchtung, deren Spektrum nun zehn statt drei Farben umfasst.

Die Progressivlenkung, die das Handling und die Agilität verbessert, können sportlich ambitionierte Fahrer ihren Superb künftig nachschärfen. Sie steht für das Sportfahrwerk ebenso zur Wahl wie für das adaptive DCC-Fahrwerk, das für die Ausstattungslinien Ambition und Style erhältlich ist.



Volkswagen

**AUTOHAUS**  
**wicke**  
www.vw-wicke.de

Ihr Volkswagen Partner  
**Autohaus Wicke GmbH**  
Hattinger Straße 875-885  
44879 Bochum  
Tel. 0234 94 20 50

/AutohausWickeGmbH



Besucher der Autostadt in Wolfsburg können die Offroad-Qualitäten des neuen Volkswagen Tiguan auf dem Geländeparcours erproben. Während der dreißigminütigen Fahrten stellen sich Fahrer und Fahrzeug kniffligen Herausforderungen. Hierzu gehören Schrägfahrgrenzen (Foto) oder Treppen und extreme Steigungen. Infos: 08 00/2 88 67 82 38. ampnet/nic

**IHR SKODA**

**PROFI**

**IN WITTEN**

Service

**kogelheide**

Willkommen in der Auto Familie.

Kogelheide GmbH - Wittener Str. 106  
58456 Witten-Herbede - Fon (02302) 970 200  
www.kogelheide.de



Wer beim Ein- oder Ausparken eines der umstehenden Fahrzeuge beschädigt und anschließend weiterfährt, begeht Fahrerflucht. Foto: Nobilior/Fotolia/Itzehoer

## Zettel an Scheibe reicht nicht Wer einfach weiterfährt, macht sich strafbar

**Beim Rangieren in eine enge Parklücke kann es passieren, dass das eigene Auto eines der umstehenden Fahrzeuge streift: Meist sind Lackkratzer und kleinere Beulen die Folge. Doch wie sollte sich der Schadensverursacher in so einem Fall verhalten?**

„Wer einfach weiterfährt, macht sich strafbar“, weiß Thiess Johannssen von den Itzehoer Versicherungen. „Und auch ein Zettel an der Windschutzscheibe reicht nicht aus, um den Ort des Geschehens zu verlassen, da eine sogenannte Wartepflicht besteht.“ Das bedeutet: selbst wenn sich der Besitzer des angefahrenen Wagens nicht auf Antrieb finden lässt, muss der Verursacher mindestens eine halbe Stunde am Unfallort bleiben. Denn bei Unfallflucht drohen empfindliche Strafen wie ein Bußgeld, Punkte in Flensburg, Führerscheinentzug oder der Verlust des Versicherungsschutzes.

Ist der Fahrer des Fahrzeugs nach einer halben Stunde nicht wieder aufgetaucht, darf der Schadensverursacher weiter fahren - nachdem er den Unfall der nächsten Polizeidienststelle gemeldet hat. Dabei sollte er Kennzeichen, Marke, Typ und Farbe sowie Standort des beschädigten Fahrzeugs nennen. txn-p

## Einige Fahrer geraten in Panik Eine gewisse Zeit lang am Unfallort bleiben

Ob auf einsamer Landstraße, im Gedränge des Berufsverkehrs oder auf der Autobahn: Wenn es zu einem Unfall kommt, ist der Schreck bei allen Beteiligten erst einmal groß.

Aus Angst vor den Konsequenzen geraten einige Fahrer sogar in Panik, ergreifen im Affekt die Flucht. Jedoch ist Fahrerflucht in Deutschland strafbar - ganz unabhängig davon, ob es Verletzte gibt oder nur einen Blechschaden handelt.

„Der Verursacher muss auf jeden Fall eine gewisse Zeit lang am Unfallort bleiben“, weiß auch Thiess Johannssen von den Itzehoer Versicherungen. „Die Wartezeit ist abhängig von äußeren Umständen wie Tageszeit, Ort und Schwere des Unfalls, mindestens



Schuld? Foto: Andrey Popov/Fotolia/Itzehoer

aber 30 Minuten.“ Anschließend tritt die 24-Stunden-Regelung in Kraft: Nach Ablauf hat der Unfallbeteiligte 24 Stunden Zeit, sich im Nachhinein bei der nächstgelegenen Polizeidienststelle zu melden. Dort sollte er die Gegebenheiten schildern, seine Anschrift hinterlegen und außerdem Unfallort und Kennzeichen seines Fahrzeugs angeben.

## Der Kompakte: Honda Civic

Der aktuelle Honda Civic wurde beim letzten Facelifting nur moderat im Design überarbeitet.

Zum Vormodell neu waren die Scheinwerfer in LED-Tagfahrlichtausstattung und – gegen Aufpreis – besonders das Infotainment-System „Honda Connect“. Auch der Stoßfänger wurde überarbeitet.

Der Fünftürer verfügt zudem über eine modifizierte Heckschürze, neue Seitenschweller-Verkleidungen, LED-Rückleuchten und einen schwarzen Heckspoiler.

Erhalten wurden im aktuellen Modell die Stärken des Civic beim Raumangebot. So bietet der Fünftürer mit 477 bis 1378 Litern ein hervorragendes Gepäckvolumen sowie eine hohe Innenraumvariabilität beim Umklappen der hinteren Rückenlehne.

Das Limousine-Basismodell wird von einem Benziner angetrieben, der aus 1,4 Liter Hubraum brauchbare 100 PS schöpft. Die verfügbaren Motoren kommen laut Hersteller auf Normverbrauchswerte zwischen 6,6 und 3,8 Litern (CO<sub>2</sub>-Ausstoß: 155 bis 99 g/km).

Zur Wahl steht außerdem ein 1,8-Liter-Benziner. Dieser ist optional mit einem Automatikgetriebe erhältlich und 142 PS stark. Das reicht für einen Top-Speed von bis zu 215 km/h und, abhängig von der Ausstattungsvariante, mit einem durchschnittlichen Benzinverbrauch von nur 5,8 Litern pro 100 Kilometer.

Die Ausstattungsversion Sport ist unter anderem am Waben-grill-Stoßfänger und den schwarzen 17-Zoll-Leichtmetallfelgen erkennbar.

Jetzt zum halben Preis einsteigen und vollen Fahrspaß genießen.

In drei Jahren den Rest zahlen, finanzieren oder zurückgeben.

# HALBE HALBE



ab ~~16.990 €~~  
**8.495 €\***

### Der günstigste Weg zu Ihrem Traumwagen:

**Zahlen Sie 50%\* für einen Honda Civic (Anzahlung kann auch Ihr Gebrauchter sein) und fahren Sie 3 Jahre lang kostenfrei – ohne Zinsen, ohne Raten.**

**Danach können Sie sich entscheiden: den Rest zahlen, den Rest finanzieren oder den Wagen einfach gemäß Rückkaufbedingungen zurückgeben.**

\* 50% der unverbindlichen Preisempfehlung von Honda Deutschland.

Ein Angebot der Honda Bank GmbH, Hanauer Landstraße 222-224, 60314 Frankfurt/Main. Anzahlung: 50% des Kaufpreises. 2. Hälfte (50%) Gesamtkreditbetrag. 36 Monate Zahlpause. Gesamtfahrleistung 45.000 Kilometer. Effektiver Jahreszins 0,0%. Sollzins p.a. gebunden für die gesamte Laufzeit 0,0%. Danach Begleichung des Restbetrags oder Finanzierung der Restsumme oder Rückgabe des Fahrzeugs (gemäß Rückkaufbedingungen). Gesamtkreditbetrag entspricht dem Nettodarlehensbetrag. Angebot gültig bis 30.06.2016.

Kraftstoffverbrauch Civic in l/100 km: kombiniert 6,4–3,6. CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: 150–94. (Alle Werte gemessen nach 1999/94/EG.) Abb. zeigt Sonderausstattung.



Weitere Informationen bei uns oder unter [www.honda.de](http://www.honda.de).

**Autohaus Drössiger e.K.**  
Ihr Honda Vertragshändler in Bochum

Hattinger Straße 983 · 44879 Bochum-Linden  
Telefon 02 34/94 20 60 · E-mail: [info@honda-droessiger.de](mailto:info@honda-droessiger.de)  
Internet: [www.honda-droessiger.de](http://www.honda-droessiger.de)

Kreditvermittler der Honda Bank GmbH.



## Honda Civic X Edition

Honda bietet den Civic als limitiertes Sondermodell X Edition an. Heckschürzenpartie, Frontstoßfänger und Radläufe sind in Wagenfarbe lackiert. Zur Serienausstattung gehören City-Notbremsassistent, LED-Tagfahrlicht und die Magic Seats. Als Antrieb stehen der 1,4- und der 1,8-Liter-Benzinmotor sowie der 1,6-Liter-Diesel zur Wahl. Der Honda Civic X Edition startet bei 22 510 Euro. *ampnet/jri*

Informieren Sie sich auf unserem Stand auf der Autoparty

Foto: Auto-Medienportal.Net/Honda



Ein Navigationssystem mit Rückfahrkamera gehört beim Hyundai i20 Passion genauso dazu wie eine Mittelkonsole in Klavierlackoptik und verchromte Türgriffe innen. Foto: ampnet/jri

## Passion in vier Varianten Sondermodellen bereichern Jubiläumsjahr

Zum 25-jährigen Jubiläum von Hyundai Deutschland und als Hauptsponsor der Fußball-Europameisterschaft 2016 bietet die koreanische Marke mit den Sondermodellen Passion attraktive Angebote. Sie zeichnen sich durch Leichtmetall-Komplettäder und abgedunkelte hintere Scheiben sowie viel Zusatzausstattung aus und sind mit verschiedenen Motorisierungen zu bekommen. Die Preisvorteile betragen bis zu 5 640 Euro.

Die Sonderausstattung des i10 Passion umfasst unter anderem Klimaanlage, Sitzheizung vorn und beheizbares Lenkrad sowie Nebelscheinwerfer mit LED-Tagfahrlicht und 14-Zoll-Leichtmetallfelgen. Im Passion Plus Paket sind es 15-Zoll-Leichtmetallfelgen, Klimaautomatik sowie eine Einparkhilfe hinten. Der i20 Passion verfügt ebenfalls über Sitzheizung und ein beheizbares Lenkrad sowie 15-Zoll-Leichtmetallfelgen. Beim Plus-Paket sind es 16-Zoll-Räder sowie zusätzlich LED-Rückleuchten und ein Radio-Navigationssystem mit Rückfahrkamera. Der Hyundai i30 Passion hat 16-Zoll-Leichtmetallräder, einen Rückfahrwarner und LED-Rückleuchten.

Mit dem Plus-Paket rollt das Sondermodell auf 17-Zoll-Rädern und mit Radio-Navigationssystem inklusive Rückfahrkamera vor. Auch der ix20 ist als Passion mit 16-Zoll-Leichtmetallfelgen, beheizbarer Sitzheizung und beheizbarem Lenkrad erhältlich. Ein Navigationssystem mit Rückfahrkamera, Klimaautomatik sowie eine Geschwindigkeitsregelung kommen beim Passion-Plus-Paket dazu.



Hyundai Passion Sondermodelle  
**Echte Deals für echte Fans.**

Hyundai i20 1.2 Passion:

**Preisvorteil 3.630,00 EUR!<sup>1</sup>**

**ab 12.390,00 EUR**

Hyundai i30 blue 1.4 Passion:

**Preisvorteil 4.510,00 EUR!<sup>1</sup>**

**ab 14.990,00 EUR**

**AUTO SMOLCZYK GMBH**

Bruchstraße 58  
45525 Hattingen

[www.hyundai-smolczyk.de](http://www.hyundai-smolczyk.de)

 **NEW THINKING.  
HYUNDAI NEW POSSIBILITIES.**



Kraftstoffverbrauch kombiniert: 5,8 – 5,1 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 135 – 119 g/km; Effizienzklasse: C. Nach EU-Messverfahren.

\*5 Jahre Fahrzeug- und Lack-Garantie ohne Kilometerbegrenzung sowie 5 Jahre Mobilitäts-Garantie mit kostenlosem Pannen- und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen); 5 kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Für Taxen und Mietfahrzeuge gelten modellabhängige Sonderregelungen.

Fahrzeugaufbauten enthalten z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattungen.

<sup>1</sup> Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der Hyundai Motor Deutschland GmbH, Kaiserleipromenade 5, 63067 Offenbach für ein vergleichbares Serienmodell.

## Tom-Tom Live Services für i20

**Hyundai bietet jetzt den i20 in Verbindung mit Radio-Navigationssystem und Tom-Tom Live Services an.**

Mit Hilfe des ab Erstzulassung sieben Jahre kostenlos nutzbaren Dienstes gelangen Verkehrs- und Wetterinformationen in Echtzeit auf den Monitor des Radio-Navigationssystems im Auto. Für die Nutzung muss das Navigationsgerät via Hotspot mit der Internetverbindung des Smartphones verbunden werden. ampnet/nic



Mit Hilfe des sieben Jahre kostenlos nutzbaren Dienstes gelangen Verkehrs- und Wetterinformationen in Echtzeit auf den Monitor des Radio-Navigationssystems. ampnet/nic

# Wir möchten Sie gerne kennenlernen

## Neuer SEAT Standort an der Automeile Porschestraße in Bochum

Die Automobilhandelsgruppe Tiemeyer hat ein klares Motto: „Wir machen das Revier mobil“. Das gelingt. Davon überzeugen können sich nun auch Freunde der spanischen Konzernmarke SEAT.

Mit insgesamt zwei SEAT Standorten in Bochum und Recklinghausen zeigt die Tiemeyer Gruppe Flagge.

Auch der neue Standort an der Porschestraße in Bochum hat sich seit der Eröffnung hervorragend in die Performance der gesamten Handelsgruppe eingegliedert und erfreut sich bei Kunden großer Beliebtheit.

„Mit den dynamischen, auf Fahrspaß und Leidenschaft aufbauenden Markenwerten trifft SEAT eindeutig den Geschmack vieler unserer Kunden. Mit eben dieser Leidenschaft wollen auch wir unsere Kunden bei der täglichen Arbeit begeistern.“ sagt Antonino Russo, Markenverantwortlicher für SEAT und Standortleiter des SEAT Betriebes an der Porschestraße.

In den mehr als 500 Quadratmetern und nach den neusten CI-Vorgaben des spanischen Herstellers entstandenen Neubau begrüßen nun insgesamt 9 Mitarbeiter ihre Gäste, Kunden und Interessenten und überzeugen mit fachkundiger Beratung.

Natürlich finden auch Service-Kunden bei ihrem SEAT-Ansprechpartner in Bochum die bewährte Qualität des perfekt auf die Anforderungen der Fahrzeuge geschulten Servicepersonals. Für die Kunden bedeutet das verlässliche Qualität bei Reparaturen, Instandsetzungen, Wartungen & Co, aber auch bei Originalteilen und Zubehör.

„Unsere großzügige und modern ausgestattete Werkstatt erfüllt die höchsten technischen Voraussetzungen um die fachgerechte Reparatur nach Herstellervorgabe zu gewährleisten“, so Michael Möller, Serviceleiter des Standortes. „Die schnelle Erreichbarkeit unseres Standortes aus vielen Städten des Ruhrgebietes, sowie unsere attraktiven Festpreisangebote schaffen gerade für Neukunden einen besonderen Mehrwert.“



Die Mitarbeiter des neuen Seat Autohaus der Tiemeyer Gruppe freuen sich auf Ihren Besuch.  
Fotograf: Volker Wiciok

Termintreue, einfache Abwicklungen und Verbindlichkeit sowohl im Vertrieb, als auch im After Sales-Bereich rund um Service-, Werkstattleistungen und Teiledienst zeigen, dass die Einführung der neuen Marke nicht nur in Bochum, sondern in der gesamten Unternehmensgruppe erfolgreich vollzogen ist und beweisen: Tiemeyer kann definitiv auch spanisch!



## Festpreisinspektion inkl. Mobilitätsgarantie

SEAT MII / AROSA:

150,- €\*

SEAT IBIZA:

200,- €\*

SEAT LEON / EXEO /  
ALHAMBRA:

250,- €\*



\* Komplettpreise inkl. Ölwechsel, zzgl. Zusatzarbeiten

TECHNOLOGY TO ENJOY

Ihr Ansprechpartner für SEAT in Bochum und Umgebung.

**Tiemeyer**  
Gruppe

Wir machen das Revier mobil.

Tiemeyer automobile BO GmbH & Co. KG,  
Porschestraße 1, 44809 Bochum, Telefon (0234) 9153250-0

Tiemeyer Automobile RE GmbH & Co. KG,  
Rheinstraße 7-9, 45663 Recklinghausen, Telefon (02361) 4042-0

Nähere Informationen unter [www.tiemeyer.de](http://www.tiemeyer.de)



**FUHRMANN**  
HEIZUNG · SANITÄR



Wir machen ein Traumbad aus Ihrem Bad.

**Büro, Lager und Werkstatt**  
Sprockhöveler Str. 28 · 58455 Witten  
**Tel.:** (0 23 02) 87 90 8 - 273  
**Fax:** (0 23 02) 87 90 8 - 279  
**Zentrale:** (0 23 02) 87 90 8 - 0

**Büro und Ladenlokal**  
Thingstr. 27 · 45527 Hattingen  
**Tel.:** (0 23 24) 34 43 92 9  
**Internet:** www.fuhrmann-shk.de  
**E-Mail:** info@fuhrmann-shk.de



Wer sein Traumbad auf eigene Faust im Online-Handel bestellt, muss viele Dinge selbst planen. Entspannter und sicherer geht es mit Hilfe eines Fachmanns vor Ort. Foto: ZVSHK/txn

**Nasse Wände?**  
**Feuchter Keller?**



ANALYSIEREN. PLANEN. SANIEREN.  
ISOTEC-Fachbetrieb Bobach  
Lagerstraße 4, 45549 Sprockhövel  
☎ 02 33 9 - 92 90 20

**www.isotec-wuppertal.de**



## Nicht zufriedenstellend

### Badsanierung: Das ist ein Fall für den Profi

**Wenn das veraltete Badezimmer saniert werden soll, versuchen viele Eigenheimbesitzer, zunächst einmal Geld zu sparen, indem sie die sanitären Anlagen oder einzelne Teile online bestellen. Das Ergebnis ist allerdings nicht immer zufriedenstellend.**

Manchmal ist das bestellte Produkt selbst das Problem - denn das Internet ist der bevorzugte Vertriebsweg von Produktpiraten. Und wenn keine hochwertige Armatur, sondern nur ein billiges, kurzlebiges Plagiat eingebaut wurde, ist die Freude am neuen Bad schnell getrübt. Außerdem lässt sich nicht ausschließen, dass etwa gefälschte Armaturen auch Schadstoffe abgeben können, die hinsichtlich der Trinkwasserhygiene bedenklich sind.

Wer dennoch Badprodukte im Internet bestellt, sollte genau rechnen, ob sich der scheinbar bequeme Kauf wirklich lohnt. An Privatpersonen wird meist nur per Vorkasse geliefert. Das heißt, das Geld ist bereits vom Konto, bevor die Bauarbeiten begonnen haben. Hinzu kommen Versandkosten, eventuelle Retouren und Nutzungs- oder Wertersatz, wenn die Ware nicht den Wünschen entspricht.

Um auf Nummer sicher zu gehen, empfiehlt sich daher vor allem der Beratungstermin mit einem Handwerker vor Ort. Die Profis kennen sich nicht nur mit den Normen aus, sondern nehmen sich Zeit für die Planung, vom Trockenbau über die Elektronik bis hin zur Entsorgung. Zudem übernehmen die Experten neben dem Einbau auch die Gewährleistung für die Produkte und deren Installation. txn-p



Der Profi aus dem Fachbetrieb vor Ort sollte der erste Ansprechpartner bei Modernisierungsmaßnahmen im Bad sein. Foto: ZVSHK/txn

**ImageHattingen**  
MONATSMAGAZIN FÜR HATTINGEN UND UMGEBUNG www.kamk.de

**Ihre Image-Mediaberaterin**

Was kann ich für Sie tun?



**Johanna Zaborowski**  
Mediaberaterin Image-Magazine  
Telefon: 0 23 02-98 38 98-17  
E-Mail: jz@kamk.de  
Internet: www.kamk.de

Ich freue mich auf Ihren Anruf!

**Image** Nächster Erscheinungstermin:  
**Donnerstag, 7.7.2016**  
**Anzeigenschluss: Montag, 27.6.2016**

## Qualität aus Stahl und Herz

Gewisse Anschaffungen sind für die „Ewigkeit“. Dazu gehören – jeder Häuslebauer wird's wissen – Treppen, Geländer und Tore aus Stahl.

Einmal gekauft kann sie nur ein Sinneswandel im persönlichen Geschmack wieder entfernen. Warum also das nicht einem absoluten Fachmann überlassen.

Seit 1975 existiert die Bauschlosserei Ehlers, die anfangs vorwiegend in der Industriemontage als reine Bauschlosserei tätig war. Aber immer mehr untypische Arbeiten wurden ihr aufgetragen. Vom Regale auf- und abbauen, kleineren Reparaturen an allen möglichen Stahlteilen bis zum Gräben ausheben war alles dabei. Doch das war nicht das, was man als berufliches Ziel anstrebte. Zum Glück ergab es sich, dass nebenbei immer mehr Anfragen von Privatpersonen kamen, die Metallgeländer für ihre Häuser brauchten. So konnte sich die Firma weg von der Abhängigkeit in der Industriemontage hin zum eigenverantwortlichen Metallbau bewegen.

Der jetzige Chef, Jörg Ehlers, fing in einem anderen Betrieb als Industriekaufmann an, schloss die Lehre ab und arbeitete dann lange Jahre mit seinem Vater, dem Metallbaumeister, im eigenen Betrieb zusam-



men. Nach dessen Tod konnte er selber den Meister machen, um die eigene Firma weiterführen zu dürfen. Inzwischen ist die Auftragslage so gut, dass er zwei feste Mitarbeiter, einen Azubi und zwei Aushilfen beschäftigt und selber gar nicht mehr zum Schweißen kommt, weil er oft unterwegs ist und zu den Kunden fährt, um sie zu beraten. Dabei sind diese oft schon so gut vorinformiert durch das Internet, dass er seine Musterbücher gar nicht mehr mitnimmt. Der klassisch schlichte Stil der Moderne beherrscht die Baubranche, ebenso wie die Bauschlosserei, obwohl sich Jörg Ehlers sein Auge für besonders schöne Exemplare von Toren und Geländern beibehalten hat und








### Bauschlosserei Ehlers

Ihr Meisterbetrieb für:

**Balkon-, Treppengeländer · Tore · Fenstergitter  
Treppen · Vordächer · Garagentore · Reparaturen**

---

Tel (0 23 24) **3 30 94** · [www.ehlers-montage.de](http://www.ehlers-montage.de)  
Heiskampstraße 3A · 45527 Hattingen





## Volles Leben für EN

Der EN-Kreis ist bunt, lebens- und liebenswert.

Ihre Begeisterung und Ihr Engagement stärken die Lebensqualität in der Region. Wir unterstützen Sie.



Mehr Infos:

• AVU-Treffpunkt • 02332 73-123 • [www.avu.de](http://www.avu.de)

**AVU...**

ENergie – wir denken weiter

## Sie wollen Ihre Immobilie verkaufen oder vermieten?

... wir finden Käufer und solvente Mieter!



**CENTRONA**

HAUSVERWALTUNG GMBH

Am Büchenschütz 20 • 45527 Hattingen

**Tel.: 023 24 / 68645-0**

[www.centrona.de](http://www.centrona.de)

diese auch restaurieren könnte, teilweise ist dieses etwas kostenintensiver, doch dafür werden individuelle, zum Objekt passende Vordächer/Tore usw. die zum Teil auch Erinnerungen hervorrufen einfach aufgearbeitet. Das Firmenangebot reicht von Fenstergittern & Treppengeländern / sowie Fenstergitter/ Tor und Zaunanlagen meist aus schmiedeeisernen Material / aber auch einzelne Tore / Vordächer usw. alles aus Stahl und V2A Edelstahl. Stahl und verzinkter Stahl können auch farblich pulverbeschichtet geliefert und montiert werden (in RAL nach Wahl), damit es auch den Charakter der Objekte widerspiegelt. Zu 90% sind im Moment aber Arbeiten im V2A Edelstahlbereich gefragt.

Auf die Frage, auf welches Objekt Herr Ehlers besonders stolz ist, sagt er uns ziemlich deutlich: „Auf alles.“ Jedes Mal, wenn er mit seiner Frau und seinem 13-jährigen Sohn unterwegs ist, zeigt er „Das ist von Firma Ehlers... und das... und das...“ Das macht ihn sehr stolz und glücklich.



Damit's Prachtstücke werden, sollte man mit seinen Tomatenpflanzen um diese Jahreszeit vorsichtig umgehen. Die empfindlichen Gewächse mögen's nicht feucht. Foto: ingimage.com

## Dickmaulrüssler mag Grünes Vorarbeiten im Frühjahr zahlen sich jetzt aus

**Junizeit ist schon Erntezeit: Die viele Vorarbeit im Frühjahr zahlt sich jetzt gleich mehrfach aus. Kirschen, Himbeeren und Gemüse können nach Herzenslust geerntet werden, und prächtig blühende Blumen bieten sich in ihrer Vielfalt geradezu für selbst gebundene Tischsträuße an.**

Im Juni steht einiges an Gartenarbeit an. Der Rasen muss gekürzt, die Obstbäume beschnitten oder Blumen und Gemüse nachgesät werden. Aber auch die Gefahr durch Schädlinge und Krankheiten ist im Juni besonders hoch. Johannisbeeren werden jetzt gern von Gallmilben befallen, während sich am Buchsbaum sogenannte Buchsbaumzünsler zu schaffen machen. Auf immergrünen Pflanzen hat es der Dickmaulrüssler abgesehen. Außerdem auf dem Vormarsch: Blattwanzen an Engelstrompeten, Schildläuse an Oleander und Zitruspflanzen, Weiße Fliege an Enziansträuchern, Blattläuse am Hibiskus sowie Rostpilz und Grauschimmel an Geranien. Um schnell eingreifen zu können, sollte man regelmäßig die Blätter der Pflanzen absuchen und dabei nicht vergessen, auch deren Unterseiten zu inspizieren. Schädlingsbekämpfung wirkt umso besser, wenn man sie frühzeitig einsetzt.

### Beste Bedingungen für Pilzkrankheiten

Die im Juni schon warmen Tage bieten in Verbindung mit Regenschauern ideale Bedingungen für Pilzkrankheiten. Es empfiehlt sich daher, Erdbeerbeete mit Stroh oder Holzwolle zu mulchen, damit die Früchte nicht direkt auf der Erde liegen und zu faulen beginnen. So hat man lange Freude an den Pflanzen und kann den ganzen Sommer immer wieder neue Erdbeeren ernten. Auch Tomaten reagieren empfindlich auf Regen. Ihnen droht Krautfäule, wenn Früchte oder Blätter nass werden. Deshalb sollte man die Pflanzen vor Feuchtigkeit schützen: durch eine Regenplane oder ein Tomatenhaus. [www.zuhause.de](http://www.zuhause.de)

## Licht für lauschige Nächte Smarte Beleuchtung auf Balkon und Terrasse

**Es ist bald Sommer. Schon jetzt lassen sich die Abende in vollen Zügen im Freien genießen: auch Zuhause auf der Terrasse oder dem Balkon. Schöne Möbel und eine attraktive Beleuchtung sorgen für die richtige Wohlfühlatmosphäre.**

Sinnvoll sind mehrere Lichtquellen, die separat geschaltet und in unterschiedlichen Helligkeitsstufen Balkon und Terrasse erhellen. Geschickt platzierte Leuchten – auf großzügigen Balkonen oder Terrassen beispielsweise kombiniert mit Pollerleuchten – eignen sich gut für eine Grundbeleuchtung. Einzelne Objektleuchten und Kerzen, klassisch oder als LED-Variante, ergänzen das gemütliche Licht.

Wer Licht auf Balkon und Terrasse mit Kabeln realisiert, muss darauf achten, dass diese nicht zu Stolperfallen werden. Für Außenleuchten ist außerdem ein hoher Qualitätsstandard wichtig: Sie sind starken Temperaturunterschieden ausgesetzt und müssen trotz Feuchtigkeit und Staub sicher funktionieren.

### Der sogenannte IP-Code

Qualitätsleuchten für den Einsatz im Freien verfügen daher über eine höhere Schutzart, mit der die Betriebssicherheit geregelt wird. Der sogenannte IP-Code informiert über den Schutz: Die erste Kennziffer benennt die Widerstandsfähigkeit gegen Fremdkörper wie Staub. Die Zweite gibt darüber Auskunft, wie gut eine Leuchte vor Nässe geschützt ist. Moderne Leuchten und LEDs sind sparsam im Betrieb. Kombiniert mit intelligenter Steuerung wird die Außenbeleuchtung ausgesprochen komfortabel: Sensoren erfassen das Tageslicht und schalten das künstliche Licht automatisch hinzu, wenn es gebraucht wird. Dimmer regeln die Helligkeit. Auch farbiges Licht lässt sich mit LEDs gut umsetzen. Besonders smart ist Beleuchtung per Knopfdruck: Funksteuerungen mit Elektronik machen's möglich. [licht.de](http://licht.de)



Das indirekt wirkende Licht ist hell und gemütlich zugleich. Es unterstreicht den Anspruch der Terrasse, das zweite Wohnzimmer zu sein. Foto: licht.de

## Voll im Trend

Die milden Temperaturen ziehen uns jetzt wieder nach draußen. Dieses Jahr liegen hängende Pflanzen-Arrangements im „Upcycling-Look“ voll im Trend. Mit Petunien, Verbena, Schneeflockenblumen und ein klein wenig handwerklichem Geschick können diese ganz einfach selbst hergestellt werden. „Über sich hinauswachsen“ ist das Motto der diesjährigen Saison. Hängende Pflanztöpfe werden ganz einfach selbst angefertigt. Die rötlichen und violetten Blüten der Petunie sorgen in Kombination mit Holz für einen tollen Farbkontrast. Bei der Wahl des Gefäßes können Hobbygärtner dabei ihrer Kreativität freien Lauf las-

**Bommerholzer  
Baumschulen**

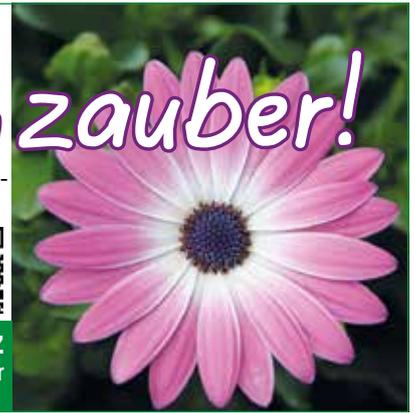
## Blütenmeer – Blütenzauber!

Jetzt unser blühendes Sortiment an Stauden, Beet- und Balkonpflanzen sowie Rosen- und Ziersträuchern pflanzen!

**Beste Qualität und fachliche Beratung sind  
in unserer Baumschule selbstverständlich!**



**Bommerholzer Str. 98 • 58456 Witten-Bommerholz**  
Tel.: 0 23 02/ 66 05 0 • Fax: 0 23 02/7 13 30 • Mo.-Fr. 8-18 Uhr • Sa. 8-14 Uhr  
Internet: [www.bommerholzer-baumschulen.de](http://www.bommerholzer-baumschulen.de)



sen ([www.pflanzenfreude.de](http://www.pflanzenfreude.de)). Wie wäre es zum Beispiel mit einer Salatschüssel in Holzoptik? Einfach drei Schnüre befestigen, die Pflanze mit etwas Erde einsetzen und an Balkon- oder Terrassenstreben befestigen. *spp-o*

**GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU GMBH**



**MEISTER  
GÄRTEN  
RAHM**

*Gartenservice  
rund ums Jahr*

AM WALZWERK 7 • 45527 HATTINGEN  
☎ **02324 - 6867956**  
[WWW.GARTENBAU-RAHM.DE](http://WWW.GARTENBAU-RAHM.DE)

## Aufs Neue: Und jedem Anfang wohnt ein Zauber inne

Farbenprächtige Blütendolden zeigen, dass die dunkle Jahreszeit endlich vorüber ist

**Im Garten und auf der Terrasse ist jetzt Zeit für das bunte Farbspektrum der Hortensien. Ihre großen, farbenprächtigen Blütendolden begrüßen die neue Freiluft-Saison und zeigen unmissverständlich, dass die dunkle Jahreszeit endlich vorüber ist.**

„Und jedem Anfang wohnt ein Zauber inne, der uns beschützt und der uns hilft, zu leben“ – Mit dem berühmten Vers des Schriftstellers Hermann Hesse lässt sich die beginnende Gartensaison jedes Jahr aufs Neue beschreiben. Nirgendwo ist der Übergang der Jahreszeit so schön anzusehen wie draußen in der Natur, wo es langsam überall beginnt zu sprießen, zu blühen und zu knospen. Dies ist auch genau die richtige Zeit, um auf Balkon und Terrasse mit der Gartenhortensie für das richtige Flair zu sorgen.

Die Hortensie blüht drinnen, bevor der Frühling richtig angefangen hat, und sorgt ab Mitte Mai auch draußen für ein warmes und farbenfrohes Willkommen an die neue Gartensaison.

### Tiefblau, Zartrosa, Knallpink

Die voluminösen Blütendolden der Pflanze leuchten schon von Weitem in Schneeweiß, Tiefblau, Zartrosa, Knallpink oder sogar mehrfarbig. Optisch wirken die „Blühwunder“ besonders gut in rustikalen Pflanzgefäßen aus weißem oder grauem Stein. Für langanhaltende Freude - bis Oktober - gilt es, ein paar Pflegetipps zu beachten. Hortensien vertragen nur wenig Kalk und sollten deswegen mit Wasser aus der Regentonne oder nur gut abgestandenem Leitungswasser gegossen werden. Die Erde sollte gleichmäßig feucht gehalten werden. Bei hohen Temperaturen in den Sommermonaten empfiehlt es sich, zweimal täglich, am Morgen und am Abend, zu gießen. Es sollte jedoch niemals Staunässe entstehen. Hortensien mögen es zudem mild und hell, aber nicht allzu sonnig. Ein Platz im windgeschützten Halbschatten ist für sie deswegen am besten geeignet. *akz-o*



*Dunkel wird hell, Kälte weicht Wärme, und graue Melancholie verwandelt sich in farbenfrohe Leichtigkeit. Nirgendwo ist der Übergang der Jahreszeit so schön anzusehen wie draußen in der Natur, wo es langsam überall beginnt zu blühen. Foto: [Pflanzenfreude.de/akz-o](http://Pflanzenfreude.de/akz-o)*



Die Sieger des Gewinnspiels anlässlich des 25-jährigen Jubiläums des Rewe-Marktes in Hattingen-Welper an der Thingstraße 21 trafen sich alle vor Ort und nahmen die Preise in Empfang. Foto: privat

## 25 Jahre Rewe Lenk in Welper

Die Hattinger Filiale des Familienunternehmens „Rewe Lenk“ in Welper an der Thingstraße 21 hat 25-jähriges Jubiläum gefeiert. Dazu gab's ein Gewinnspiel mit vielen Preisen. Die Gewinner trafen sich vor Ort und nahmen die Preise in Empfang.

Die Familie Lenk betreibt seit über 50 Jahren ein mittelständisches Einzelhandelsunternehmen mit nunmehr 10 Lebensmittelsupermärkten rechts und links der Ruhr.

Stamm Sitz des Familienunternehmens ist in Bochum. Die Filialen erstrecken sich von Essen im Westen bis Hattingen im Osten. In Hattingen liegen die Filialen an der Heinrich-Puth-Straße und in Welper an der Thingstraße 21. Das Unternehmen beschäftigt über 400 Mitarbeiter.

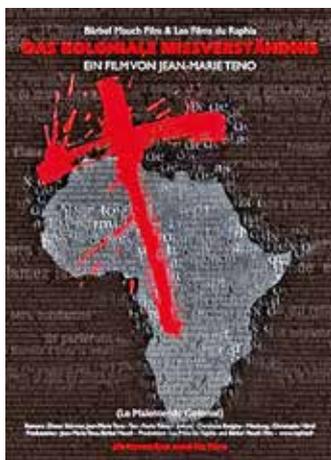
## Koloniales Missverständnis

„Wir hatten die Bibel und sie das Land“

Der Film „Das koloniale Missverständnis“ von Jean-Marie Téo wird gezeigt am Donnerstag, 30. Juni, von 19.30 Uhr an im Paul-Gerhardt-Haus an der Marxstraße 23 in Hattingen-Welper. Der Eintritt ist frei.

„Als die ersten Missionare nach Afrika kamen, besaßen sie die Bibel und wir das Land. Sie forderten uns auf zu beten. Und wir schlossen die Augen. Als wir sie wieder öffneten, war die Lage genau umgekehrt: Wir hatten die Bibel und sie das Land“, bemerkte der erste Präsident Kenias Jomo Kenyatta einmal.

Die Geschichte der „Rheinischen Missionsgesellschaft“ und ihr widersprüchliches Engagement erkundet der Kameruner Filmmacher Jean-Marie Téo auf seiner Reise durch die ehemaligen deutschen Kolonien. 1828 mit der hehren Absicht gegründet, die christliche Botschaft zu verbreiten, war die Rheinische Missionsgesellschaft schon nach kurzer Zeit aktiv in die koloniale Unterwerfung Afrikas verstrickt. Auf den Spuren der Missionare reist Téo von Wuppertal über Südafrika, Namibia, Kamerun und Togo wieder zurück nach Wuppertal.



Der Film handelt von der Geschichte der „Rheinischen Missionsgesellschaft“.

Gesprächspartner zur anschließenden Diskussion ist Volker Dalby, Generalsekretär der „Vereinten Evangelischen Mission“, der heutigen Nachfolgeorganisation der Rheinischen Missionsgesellschaft, der auch berichten kann, von welchem Verständnis Mission heute geprägt ist.

Veranstalter ist der evangelische Kirchenkreis Hattingen-Witten in Zusammenarbeit mit dem Amt für Mission, Ökumene und kirchliche Weltverantwortung und der evangelischen Kirchengemeinde Welper-Blankenstein.

## Politik missbilligt Vorgehen

Ausschuss setzt weiterhin auf Freiwilligkeit

Der Plan der Stadtverwaltung war nicht besonders originell, hätte aber klappen können: Erst mal lässt man sich im öffentlichen Teil das Gestaltungshandbuch für die Gartenstadt Hüttenau absegnen.

Das sollte ohne Widerstände durchgehen, weil das Handbuch keine bindende Wirkung hat, es also eine reine Empfehlung für das Aussehen der historischen Häuser ist.

Dann im nichtöffentlichen Teil des Stadtentwicklungsausschusses sollten die Politiker der Verwaltung den Auftrag erteilen, rechtliche Möglichkeiten einer Gestaltungssatzung oder eines Bebauungsplans zu prüfen. Damit würde eine Verbindlichkeit hergestellt.

Der Schuss ging nach hinten los, die Politiker waren empört, missbilligten das Vorgehen und schickten die Verwaltung zurück in die Amtsstuben, die Hausaufgaben erneut zu machen. Die Mehrheit im Ausschuss setzt weiterhin auf Freiwilligkeit.

„Ein klares Signal“, sagte Baudezernent Jens Hendrix dazu. Der muss nun umdenken. Das Handbuch bleibt weiterhin ei-



Für die Farbgebung wird unter anderem diese Lösung vorgeschlagen. Foto: Handbuch

ne unverbindliche Empfehlung. Zwei Jahre lang wurde über das sogenannte Gestaltungshandbuch für die Gartenstadt Hüttenau inzwischen öffentlich diskutiert. In der nun vorliegenden Endfassung gibt es Ideen und Vorschläge, wie bei Modernisierungs- und Umbaumaßnahmen das historische Erscheinungsbild berücksichtigt werden sollte.

Außerdem enthält es eine Darstellung der Merkmale der von Architekt Georg Metzendorf vor gut 100 Jahren geplanten Arbeitersiedlung in Welper.



Vor allem Kinder und Jugendliche kamen auf ihre Kosten, zum Beispiel beim sogenannten Entenangeln und beim Dosenwerfen. Ferner sehr beliebt: Pfeilwerfen und Wasserlaufen in Riesenbällen - ein großer Spaß - sowie Fahrgeschäfte wie Autoskooter, Berg- und Talbahn, Hansa-Jet und ein Kinderkarussell.  
Fotos: Image

## Zünftige Volksfeststimmung Schausteller sorgten für ein buntes Programm

Rund um den historischen Ortskern in Blankenstein stand im Zusammenhang mit dem Dorffest wieder die Pfingstkirmes auf dem Plan. Etwa 20 Schausteller und Standbetreiber sorgten an vier Tagen für ein buntes Programm. Imbissbuden und Fahrgeschäfte mit Attraktionen waren gleichermaßen vertreten.

Vor allem Kinder und Jugendlichen kamen auf ihre Kosten, zum Beispiel beim sogenannten Entenangeln und beim Dosenwerfen. Ferner sehr beliebt: Pfeilwerfen und Wasserlaufen in Riesenbällen - ein großer Spaß - sowie Fahrgeschäfte wie Autoskooter, Berg- und Talbahn, Hansa-Jet und ein Kinderkarussell.

Keine Frage: Die Pfingstkirmes war schon mal belebter. Aber in den Abendstunden am Freitag, an dem ein knapp 10-minütiges Feuerwerk das Publikum in den Bann zog, und am Samstag und Sonntag war der Marktplatz vor dem Stadtmuseum so gut besucht, dass zünftige Volksfeststimmung aufkam. Das gefiel Organisatoren wie Publikum gleichermaßen. Der Wunsch aller: Die Kirmes möge wieder wachsen.



Samstag und Sonntag war die Kirmes so belebt, dass zünftige Volksfeststimmung aufkam.

VIELE NEUE PRODUKTE IM SORTIMENT!



GESUNDE ERNÄHRUNG IST UNS WICHTIG!

Heinrich-Puth-Straße 6-8 • 45527 Hattingen-Blankenstein

# Extraschicht: Erleben Sie das stählerne Herz des Reviers

Am Samstag, 25. Juni, ab 18 Uhr lädt das LWL-Museum zum Erlebnis unterm Hochofen ein

Am 2. September 2000 wurde das LWL-Westfälisches Industriemuseum Henrichshütte eröffnet. Begonnen hat alles mit rund 20.000 Besuchern, heute sind es jährlich fast 100.000 Gäste, die sich das Museumsgelände ansehen oder eine der zahlreichen Veranstaltungen in der Gebläsehalle besuchen.

Museumsleiter Robert Laube ist zufrieden mit der Entwicklung des Geländes. „Veranstaltungen mit einem externen Anbieter laufen alle gut. Dazu zählen Volksbank.klassisch mit der Rhein-Ruhr-Philharmonie oder das Fest der Autoparty. Die Gebläsehalle ist im Rahmen unserer Möglichkeiten - ich habe nur einen Meister für Veranstaltungstechnik - sehr gut gebucht. Beliebte sind aber auch die Führungen über das Gelände, die wir im übrigen sogar für Flüchtlinge anbieten. Wir sind auch ein Standesamt und können Hochzeiten an diesem ungewöhnlichen Ort präsentieren. Wir haben seit der Eröffnung die gleiche gute Gastronomie. Natürlich gibt es manchmal Abstimmungsbedarf, aber im wesentlichen können wir sehr zufrieden sein.“

Mit der Eröffnung des histori-



Ein Blick auf das Museumsgelände zum Zeitpunkt der Extraschicht. In diesem Jahr gibt es keinen speziellen Schwerpunkt, sondern es steht das Museumsgelände im Mittelpunkt der Veranstaltung. Musik und Beleuchtung werden für stimmungsvolle Akzente sorgen. Foto: LWL

schen Teils der Gebläsehalle im September wird es einen weiteren Meilenstein in der Museumsgeschichte geben. Der ist auch mit einer Namensänderung verbunden. „Zu Hüttenzeiten hieß der gesamte Gebäudekomplex Gaszentrale. Er teilt sich dann in das Gebläsehaus und die Kraftzentrale, die heutige Gebläsehalle. Das wird etwas dauern, bis die neue Namensgebung in den Köpfen angekommen ist.“

Ein weiterer wichtiger Termin ist die „Extraschicht“, die in diesem Jahr am Samstag, 25. Juni, 18 bis 2 Uhr, im Ruhrgebiet und natürlich auch in Hattingen statt-

findet. Auf die Besucher wartet „JazzLine“ in der Gebläsehalle, präsentiert vom Klavier-Festival Ruhr und der Folkwang Universität. „Inventrio“ und das „Mara Minjoli Quintett“ geben ihr Können zum Besten. Für frischen Wind sorgen draußen die „Flotten Locken“, die zum Mitmachen und Mitsingen einladen. Ort des Geschehens ist die Erzbrücke, die an diesem Abend zur Kulturbrücke wird. Mit dabei sind die Saxophonisten von „Quattro Venti“, Michael Wittrock und Torsten Kropp präsentieren ihr Social Art-Projekt „Mein Revier“ und die Lichtdesigner „rost.licht“ insze-

nieren die Brücke auf ganz besondere Art und Weise.

Direkt am Hochofen sorgen die Swing-Band „Joe White & the Hot Seven Dwarfs“ sowie die Swingjugend Wuppertal dafür, dass das Tanzbein geschwungen werden kann. Ein „Lindy Hop-Workshop“ lässt dabei keine Langeweile aufkommen.

Zu sehen gibt es außerdem im Bessemer Stahlwerk in der Ausstellung „Schmelzpunkte“ foto-realistische Gemälde von Alexander Calvelli. Nach Mitternacht lädt die Tanz-Performance unter dem Motto „Alles bleibt anders“ ein. anja

## Zeche Nachtigall Witten

### Eine Nacht außer Rand und Band

Tauchen Sie ein in die Ära des Rock 'n' Roll! Rund um die Zeche Nachtigall entführen wir Sie mit energiegeladener Musik, mitreißendem Tanz und wilden Karussellfahrten in die 50er-Jahre. Bei Nacht erstrahlt das Industriedenkmal in zeittypischen Pastelltönen.

Mit ihrem authentischen Sound wecken Lee & The Rhythm Rockets und The Ballroom Rockets das Lebensgefühl vergangener Tage. Crashkurse im Rockabilly-Jive laden zum Hüftenschwingen ein, während die historische Berg- und Talbahn das Innerste jedes Halbstarcken zum Kribbeln bringt. Bei Vespa, Dürkopp Diana oder der Heinkel-Perle kommen Liebhaber der motorisierten Zweiräder voll in Fahrt. Mit der Kinemathek im Ruhrgebiet geht's auf eine cineastische Zeitreise und mit Ingeborg in die Geschichte des Kleinbergbaus nach 1945. Dazu gibt es Führungen im Bergwerk und Vorführungen der Fördermaschine.

### Oldtimerschau Highlights ab 18 Uhr

### Lee & the Rhythm Rockets, The Ballroom Rockets

ab 18 Uhr (im Wechsel)

19.00 / 20.30 / 22.00 / 23.00 Uhr



Die besondere Stimmung unter dem Hochofen zieht die Besucher aus Hattingen und anderen Städten immer wieder in den Bann. Auch in diesem Jahr gibt es ein tolles Programm und hoffentlich schönes Wetter. Foto: LWL



Neuer Spielort: „Thyssenkrupp Steel Europe“ gehört zu den führenden Anbietern von Qualitätsflachstahl, und das seit 1891 bestehende Werk in der Rheinmetropole bildet das Herz des Unternehmens.  
Luftbild: Thyssenkrupp Steel Europe



## Einmal im Jahr ist eine ganze Region auf den Beinen

Am 25. Juni geht die „ExtraSchicht“ in 16. Auflage: 48 Spielorte, 20 Städte und Neuzugänge

**Einmal im Jahr feiert die Metropole Ruhr sich selbst, einmal im Jahr ist eine ganze Region auf den Beinen, einmal im Jahr ist „ExtraSchicht“. Am 25. Juni bespielt die Nacht der Industriekultur erneut Hochöfen, Zechen und Gasometer.**

Von 18 bis 2 Uhr inszenieren rund 2000 Künstler die 48 ausgewählten Spielorte in 20 Städten: Eine für alles. Die vier „Neuen“ im Team sind: „Thyssenkrupp Steel Europe“ in Duisburg, Zeche „Schlägel und Eisen“ in Herden, das Deutsche Fußballmuseum in Dortmund und das „Bergwerk Ost“ in Hamm.

Das Prinzip dabei: Per Shuttlebus, Bahn oder gar Schiff geht es am 25. Juni erneut für rund 200000 Besucher von einem Spielort zum nächsten. Einmal quer durch die Metropole Ruhr. Und das mit nur einem Ticket. Im Ticket enthalten ist wie immer der Eintritt zu allen 48 Spielorten, die kostenlose Nutzung der Shuttlebusse sowie aller Busse und Bahnen im VRR- und VRL-Gebiet. Weitere

Infos unter: [www.extraschicht.de](http://www.extraschicht.de)  
In Witten wieder dabei: Zeche Nachtigall und Haus Witten. In Haus Witten an der Ruhrstraße 86 gibt's „ExtraJazz“, eine Nacht voller musikalischer Extravaganzen und jazziger Überraschungen. Haus Witten wird wieder Treff der regionalen Jazz-Szene und begrüßt dabei auch wieder internationale Stargäste: Musik zum Swingen, Zuhören, Mittanzen von 18 Uhr an draußen im Innenhof, von 22 Uhr an im Haus mit: Ralf Peter Fuchs-Quartett, Johannes Maas-Trio und Gabriel Perez (Argentinien), Groove mbH, Martin Theurer, Paul Lovens, Leonid und Nick Vintskevich (Russland); zur Geisterstunde dann eine Mitternachtssession mit ausgesuchten Gästen; Führungen durch das Haus; ein Charlie-Chaplin-Film.

„Eine Nacht außer Rand und Band“ heißt das Motto auf Zeche Nachtigall an der Nachtigallstraße in Bommern. Besucher tauchen ein in die Ära des Rock'n'Roll: energiegeladene Musik,



Ein „Neuzugang“ in vielerlei Hinsicht: Noch nicht einmal ein Jahr alt, schließt sich zur 16. Auflage auch der neue „Ballfahrtsort“ der Region, das Deutsche Fußballmuseum in Dortmund, der „ExtraSchicht“-Familie an.  
Foto: Werner Hannappel/DFM/Roesner

mitreißender Tanz und wilde Karussellfahrten in die 50er-Jahre. Bei Nacht erstrahlt das Industriedenkmal in zeittypischen Pastelltönen. Mit ihrem Sound wecken „Lee und The Rhythm Rockets“ und „The Ballroom Rockets“ das Lebensgefühl vergangener Tage. Crashkurse im Rockabilly-Jive laden zum Hüftenschwingen ein, während ei-

ne historische Bahn das Innerste jedes Halbstarken zum Kribbeln bringt. Bei Vespa, Dürkopp Diana oder der Heinkel-Perle kommen Zweirad-Liebhaber in Fahrt. Mit der „Kinemathek im Ruhrgebiet“ geht's auf cineastische Zeitreise, mit Ingeborg in die Geschichte des Kleinbergbaus nach 1945. Dazu gibt es Führungen im Bergwerk und Vorführungen der Fördermaschine.

Fr. – So. 3.6. – 5.6.

## Bildhauerworkshop

für Erwachsene mit Steinbildhauerin Christina Clasen. Anmeldung unter (02302) 93664-10. LWL-Industriemuseum Zeche Nachtigall, Witten

Sa. 4.6. 10 – 16 Uhr

## 3. Wittener Bürgertag

Witten Innenstadt/Berliner Platz

Sa. 4.6. – So. 5.6., ganztägig

## Tag der offenen Tür

Feuerwehrgerätehaus Welper, Marxstraße 8b, 45527 Hattingen-Welper

Sa. 4.6. 11 – 16 Uhr, Eintritt frei

## Hattinger Familienfest

10 Jahre - 1 Familie. Über 40 Bündnispartner laden mit kreativen Angeboten zum Spielen, Bewegen, Basteln, Singen, Informieren ein. Grundschule Heggerfeld, Blankensteiner Straße 24, Hattingen

Sa. 4.6. 16 Uhr, Eintritt frei

## Kaffeekonzert

### „Im sonnigen Süden“

Ohren- und Gaumenschmaus mit dem Kammerorchester der Musikschule (Leitung Christiane Büscher) und dem Pavillon-Orchester Hattingen (Leitung Dorothea Wied) - mit der tatkräftigen Unterstützung der Evangelischen Frauenhilfe mit selbstgebackenem Kuchen und Kaffee. Gemeindezentrum Holthausen, Dorfstraße 9, 45527 Hattingen

Sa. 4.6. 20 Uhr

## Jäger der Nacht

Fledermausbeobachtungen mit BAT-Detektor-Ortung. Anmeldung erforderlich! Parkplatz Campingplatz „An der Kost“, An der Kost 18, 45527 Hattingen

So. 5.6. 8.35, 13.05, 17.05 Uhr

## Mit Volldampf durch das Ruhrtal

Dampfzugfahrten auf der Strecke Hattingen - Hagen. Alter Bahnhof Hattingen, Bahnhofstraße 79, 45525 Hattingen

So. 5.6. 11 – 15 Uhr - Eintritt frei

## Familientrödelmarkt

Das Eldorado für Schnäppchenjäger, WERK<sup>o</sup>STADT Witten

So. 5.6. 12 – 17 Uhr

## Schwelmer Kunstmarkt

Kunst&Klang Haus Martfeld, Martfeld 1, Schwelm



So. 5.6. 11.15 Uhr

## Philosophisches Café

Heimat im Zeitalter der Globalisierung Altes Rathaus, Untermarkt 9, Hattingen

So. 5. + 19.6. 15 – 17 Uhr

Familiennachmittag - Eintritt frei

## Abgelichtet!

Wir setzen Ihre Familie und Freunde über Ihre mitgebrachten Lieblingsgegenstände (pro Person ein Objekt) fotografisch in Szene - ein FamilienBild der besonderen Art. Stadtmuseum Hattingen, Marktplatz 1-3, 45527 Hattingen

So. 5.6. 12 – 15 Uhr

## Stadtrundfahrten durch Wetter

Bahnhof Alt-Wetter

So. 5.6. 14.30 Uhr

## Kohlenschiffe auf der Ruhr

Themenführung rund um den Ruhrnachen. LWL-Industriemuseum Zeche Nachtigall, Witten

Mo. 6.6. 16 Uhr

## Rauendahl

- ein Quartier entwickelt sich weiter. Gesundheitsforum, Jugendtreff Rauendahl, Munscheidtstr. 12a, 45529 Hattingen

Di. 7.6. 10.30 – 11.30 Uhr, Eintritt frei

## Lesecafé

am Vormittag. Ein Mitglied des „Freundeskreises der Stadtbibliothek e. V.“ liest Geschichten vor und lädt anschließend zum Gespräch. Stadtbibliothek Hattingen, Reschop Carré 1, 45525 Hattingen

Mi. 8.6. 11 Uhr

## Wanderung durch das Muttental

Wiege des Ruhr-Bergbaus (ca. 6 km langer Rundweg) in Kooperation mit der vhs Bochum. Anmeldung erforderlich! Eingang LWL Industriemuseum Zeche Nachtigall, Nachtigallstr. 35, 58452 Witten

Do. 9.6. Eintritt frei

## Insight Marokko

Eine Live-Reportage von Fotograf Martin Buschmann, WERK<sup>o</sup>STADT Witten

Fr. 10.6. 11.59 – 18.12 Uhr

## Kombitour Ruhrtalbahn & Ruhrschiff

S-Bahnhof Bochum-Dahlhausen

Fr. 10. – So. 12.6., ganztägig

## 52. Elfringhauser Heimatfest

Kulturzentrum Felderbachstraße, Hattingen-Elfringhausen

Sa. 11.6. 12 – 14 Uhr, Eintritt frei

**Papierwerkstatt!**  
Falten, kleben, reißen...mit Papier kann man tolle Sachen machen. Workshop im Rahmen der Ausstellung FamilienBild A3. Stadtmuseum Hattingen, Marktplatz 1-3,

Sa. 11.6. 19.15 Uhr

## St. Georgs-Konzert: Sommernachtsphantasie

Phantasievolle Werke aus drei Jahrhunderten Christian Strube, Querflöte, Hans

Wilfrid Richter, Orgel. St. Georgs-Kirche, Kirchplatz, 45525 Hattingen

Sa. 11. – So. 12.6.

## Ruderregatta

des Deutschen Ruderverbandes im Jungen- und Mädchenrudern auf der gestauten Ruhr unterhalb des Hohensteins, Ruderverein Bochum von 1920 e.V. / Ruder-Club Witten e.V.

So. 12.6. 14.30 Uhr

## Alles aus einem Berg

Interaktive Themenführung zur Geologie rund um den Hettberg. LWL-Industriemuseum Zeche Nachtigall

So. 12.6. 15.30 Uhr

## Natürlich Nachtigall:

Schachtelhalm und Wiesenknopf – Wildkräuter im Industriemuseum. Naturkundliche Exkursion für Groß und Klein. LWL-Industriemuseum Zeche Nachtigall

So. 12.6. – So. 23.8., ganztägig

## Schienenbusfahrten

mit der RuhrtalBahn auf der Strecke Hattingen - Hagen. Alter Bahnhof Hattingen, Bahnhofstraße 79, 45525 Hattingen

So. 12.6. 14 – 16 Uhr, Eintritt frei

## Textilwerkstatt!

Schneiden, reißen, nähen, sticheln...Stoff & Co. laden zum Experimentieren ein. Stadtmuseum Hattingen, Marktplatz 1-3,

So. 12.6. 16 Uhr, Eintritt frei

## „Wenn des Sommers Wolken schweben“

Konzert mit sommerlichen Melodien mit der Gruppe Quodlibet (Leitung Dorothea Wied). Seniorenzentrum St. Mauritius, Esener Str. 26, 45529 Hattingen

So. 12.6. 11 – 18 Uhr

## Sonntagsflohmarkt

am Kemnader See

So. 12.6. 11 – 14 Uhr, Eintritt frei

## Vegan Brunch

Schlemmen ohne tierische Produkte. Mitmach- und Mitbring-Brunch. Café Treff<sup>o</sup> WERK<sup>o</sup>STADT Witten

So. 12.6. Eintritt frei

Rudelgucken

## Deutschland-Ukraine

WERK<sup>o</sup>STADT Witten

Mo. 13.6. 20 Uhr

**Warum kann der Flügelschlag eines Schmetterlings in Singapur einen Orkan in New York auslösen?**  
Vortrag von Prof. Dr. Uwe an der Heiden in der Bürgeruniversität in Haus Witten, Ruhrstr. 86

Di. 14.6. 18.30 Uhr, Eintritt frei

## Auf den Spuren des Bochumer Ursauriers

Über eine Sensation aus dem GeoPark Ruhrgebiet. Vortrag von Dr. Sebastian

Voigt, Urweltmuseum GEOSKOP, Burg Lichtenberg (Pfalz). LWL-Industriemuseum Zeche Nachtigall

Di. 14.6. 20 Uhr

## Geschichte einer Liebe

George Sand und Frédéric Chopin - Der Pianist Helge Antoni spielt Chopin und die Schauspielerin Blanche Kommerell liest aus Romanen der Sand. Universität Witten/Herdecke, Alfred-Herrhausen-Str. 50.

Mi. 15.6. 19 Uhr

## Eltern-Treffen

- informieren und diskutieren. Hilfe, mein Kind will nicht lesen! Altes Rathaus, Untermarkt 9, 45525 Hattingen

Do. 16.6. Eintritt frei

Rudelgucken

## Deutschland-Polen

WERK<sup>o</sup>STADT Witten

Mi. 15.6. 10 Uhr

## Der Weg des Eisens

Busrundfahrt durch den südlichen EN-Kreis, Infos und Anmeldung beim Stadtmuseum Witten, 02302-19433

Mi. 15.6. + 3.7. + 20.7., 16 Uhr,

## Stadtrundfahrt

Im Cabriobus zu den schönsten Ecken Wittens. Anmeldung erforderlich. Stadtmuseum Witten, 02302-19433

Fr. 17.6. 15 – 16 Uhr

## Vorlesestunde

mit Bastelspa. „Das Schaf Charlotte und seine Freunde“ von Anu Stohner und Henrike Wilson. Für Kinder ab 4 Jahren. Stadtbibliothek Hattingen, Reschop Carré 1, 45525 Hattingen

Fr. 17.6. 18 – 22 Uhr, Eintritt frei

## Secondhand Nacht - Modemarkt -

Der Fashionmarkt für Nachteulen- WERK<sup>o</sup>STADT Witten

Fr. 17.6. 17 Uhr

## Der Gartenteich

- das Ökosystem richtig verstehen lernen. Anmeldung erforderlich! Natur- und Wildnisschule, Am Zippe 50, Hattingen

Fr. 17.6. 18 Uhr

## Mittsommer in Witten

Feiern Sie in diesem Jahr zusammen mit der Wabe und der „Deutsch-Finnischen Gesellschaft NRW“ Königliches Schleusenwärterhaus, Insel 1, Witten

Fr. 17.6. – Fr. 21.10.

Führungen Di. – So. 11.30 Uhr

## „Schmelzpunkte. Alexander Calvelli“

Mit seinen realistischen Gemälden begleitet der Kölner Künstler Alexander Calvelli seit Jahrzehnten den Strukturwandel im Ruhrgebiet. LWL-Industriemuseum Henrichshütte

Sa. 18.6. 10 – 14 Uhr

## Bücherflohmarkt

im Reschop Carré! Es ist wieder so weit!

Stadtbibliothek Hattingen, Reschop Carré 1, 45525 Hattingen

Sa. 18.6. 12 – 22 Uhr

### Wiesenviertelfest

Wiesenviertel (Wiesenstraße, Humboldtplatz), Witten

So. 19.6. 8 Uhr

### Vogelkunde

Wahner Heide. Hotspot der Diversitäten der Heide. Rathaus Hattingen, Rathausplatz 1, Hattingen

So. 19.6. 16 Uhr

### Stadtrundfahrten

im Doppelstock-Cabriobus geht es auf eine rund zweistündige Entdeckungstour durch die Hattinger Altstadt, zum Wasserschloss Haus Kemnade und zur Elfringhauser Schweiz, Burg Blankenstein, Isenburg, Nikolaus-Groß-Haus und St.-Mauritius-Dom. Rathaus, Rathausplatz 1, 45525 Hattingen



Mo. 20.6. 15 + 19 Uhr

### Die Schüler der Madame Anne

(F, 2014), HattingerFilmClub, Stadtmuseum Hattingen -Veranstaltungsraum-, Marktplatz 1-3, 45527 Hattingen

Fr. 24.6. 21.30 – 23 Uhr

### Fledermäuse über Witten

Parkplatz am Hammerteich, NaWit Tel.: 02302/64062

Sa. 25.6. 10 – 12 Uhr

### Wildkräuter am Wegesrand

Parkplatz am Schloss Steinhausen, Witten-Bommern, NaWit Tel.: 02302/64062

Sa. 25.6. 11 – 13 Uhr, Eintritt frei

### Druckwerkstatt

Ob Linolplatte oder Holzstück: Mit selbst hergestellten Druckstöcken werden eigene Bildideen umgesetzt. Workshop für Erwachsene im Rahmen der Ausstellung FamilienBild A3. Stadtmuseum Hattingen, Marktplatz 1-3, 45527 Hattingen

Sa. 25.6. 18 Uhr

### Extraschicht

- Die lange Nacht der Industriekultur. LWL Industriemuseum Henrichshütte, Werksstraße 31-33, 45525 Hattingen

Sa. 25. – So. 26.6. ganztägig

### Herdecker Geniesstertage

& Verkaufsoffener Sonntag Herdecke Innenstadt

So. 26.6. 17 Uhr

### Gr. Sommerkonzert

mit Werken von Wagner, Mozart und Tschaikowski - gespielt vom Orchester der Universität Witten/Herdecke, Universität Witten/Herdecke, Alfred-Herrhausen-Str. 50. Eintritt: EUR 15,- / Schüler/Schülerinnen und Studierende Eintritt frei

So. 26.6. 14 – 16 Uhr, Eintritt frei

### CollageWerkstatt

Zeitungsausschnitte, Bänder, farbige Papierstücke, Fotografien: Je vielfältiger die Auswahl des Gestaltungsmaterials umso interessanter die Bildkompositionen. Stadtmuseum Hattingen, Marktplatz 1-3, 45527 Hattingen

So. 26.6. 14.30 Uhr

### Stadtrundgang Witten

Eine Zeitreise vom Kirchdorf zur Industrie- und Universitätsstadt“ Anmeldung erforderlich. Stadtmarketing Witten, 02302-19433

Di. 28.6. 19.30 Uhr

### „Das Wintermärchen“

nach William Shakespeare. Eine Inszenierung von TheaterTotal. Aula im Schulzentrum Holthausen, Lindstockstraße 2, 45527 Hattingen

Di. 28.6. 20 Uhr

### Vom Kleinmaleins des Lebens

Erich Kästner – Ein literarisches Portrait des Kinderbuchautors für Erwachsene in der Universität Witten/Herdecke, Alfred-Herrhausen-Str. 50.

Mi. 29.6. 18 Uhr

### Altstadtgespräch

Sport und Krebs. Altes Rathaus, Untermarkt 9, 45525 Hattingen

Do. 30.6. 19.30 Uhr

### Konjunkturen der Angst: Amerikanische Lektionen seit 1945

Vortrag von Prof. Dr. Bernd Greiner in der Universität Witten/Herdecke, Alfred-Herrhausen-Str. 50.

Fr. 1.7. + 24.7. 14.30 + 18.30 Uhr

### Segwaytour

durch das Muttental, Anmeldung erf. Stadtmarketing Witten, 02302-19433

Fr. 1.7. + Sa. 2.7. 20 Uhr

### Die Physiker

Dürrenmatt-Inszenierung mit Studentinnen und Studenten der UW/H, Regie: Blanche Kommerell. Universität Witten/Herdecke, Alfred-Herrhausen-Str. 50

Sa. + So. 2.+ 3.7.

### Großes Seefest

in Wetter (Ruhr), nun schon zum 21. Mal begeht die Stadt das Fest am Harkortsee. Seeufer Harkortsee, Gustav-Vorster-Straße, Wetter

So. 3.7. 11 Uhr

### Unter-Tage-Tour

mit Gruben- und Feldbahnfahrt, Bergbau-Tour mit dem Highlight der Stoltenführung sowie Fahrt mit der Gruben- und Feldbahn, Anmeldung erforderlich. Stadtmarketing Witten, 02302-19433,

Dauer-Ausstellung

bis zum 17.7.

- Eintritt frei -

### FamilienBild A3

Hattinger Bürgerinnen und Bürger waren aufgerufen, sich mit dem Begriff FamilienBild kreativ auseinanderzusetzen. Stadtmuseum Hattingen, Marktplatz 1-3, 45527 Hattingen

Dauer-Ausstellung

bis zum 4.12.

Sonntags, 15 – 18 Uhr

### „FACHWERK.1611“

Ausstellung im Museum im Bügeleisenhaus, Haldenplatz 1, 45525 Hattingen



**DUO**  
Optik & Akustik  
Das Hattinger Haus für Sehen und Hören

- Brillen
- Sonnenbrillen
- Contactlinsen
- Hörgeräte

Untermarkt 4-8 (Neben dem Alten Rathaus)  
45525 Hattingen · Tel.: 0 23 24 - 92 08 0  
[www.duo-optik-akustik.de](http://www.duo-optik-akustik.de)

So. 3.7. 19.30 Uhr

### Die UW/Harmonists

500 Jahre A-Cappella Gesang, Madrigale, Songs und Lieder in der Universität Witten/Herdecke, Alfred-Herrhausen-Str. 50.

Alle Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten.

Weitere Infos z.B. unter:

- [www.lwl.org](http://www.lwl.org)
- [www.lwl-industriemuseum.de](http://www.lwl-industriemuseum.de)
- [www.kulturforum-witten.de](http://www.kulturforum-witten.de)
- [www.werk-stadt.com](http://www.werk-stadt.com)
- [www.hattingen.de](http://www.hattingen.de)
- [www.vhs.hattingen.de](http://www.vhs.hattingen.de)



**Sinzel**  
Beerdigungsinstitut

*Der letzte Weg  
in guten Händen.*

Claudia Pluta  
Bestatterin

Hüttenstraße 6 · 45525 Hattingen  
Telefon 0 23 24 / 20 28 49  
[www.bestattungen-sinzel.com](http://www.bestattungen-sinzel.com)

# Image

**Herausgeber:** Monika Kathagen • Thiestraße 7 • 58456 Witten

**Verlag und Redaktion:** Kathagen-media press  
☎ 023 02/98 38 980 • Fax: 023 02/98 38 989 • E-Mail: [info@kamk.de](mailto:info@kamk.de) • [www.kamk.de](http://www.kamk.de)

**Anzeigen und Redaktion:** B. Bohner-Danz, C. Hamacher, M.+U. Kathagen, U. Lindner, R. Schletter, T. Strehl, J. Zaborowski (Es gilt die Verlagsanschrift)

**Verteilung:** SDW Prospektwerbung, Bochum

**Druck:** Hitzegrad Print & Medien Service GmbH, Dortmund

**Erscheinungsweise und Auflage:**  
Monatlich, kostenlos, Auflage 23.500 Exemplare. Haushaltsverteilung u.a. in Zentrum, Welper, Blankenstein, Holthausen, Winz-Baak, Niederwenigern, Niederbonsfeld und z. T. Bredenscheid.

Es gilt die Preisliste Nr. 1 vom 1.3.2014. Die vom Verlag gestalteten Anzeigen und Texte bedürfen zur Veröffentlichung in anderen Medien der schriftlichen Genehmigung des Verlages. Für unverlangt eingereichtes Bild- und Textmaterial usw. übernimmt der Verlag keine Haftung. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

# Image

Nächster  
Erscheinungstermin:

Donnerstag, 7.7.2016

Anzeigenschluss: Montag, 27.6.2016

# HAMMERTALER BAUSTOFFE

Alle Artikel nur so lange der Vorrat reicht! Angebote gültig bis 30.06.2016. Preise inkl. MwSt.



z.B. Sport- & Spielrasen

ab **8<sup>68</sup>**  
pro 1kg Sack

Folgende Sorten auf Lager:

- + Sport- & Spielrasen
- + Schattenrasen
- + Regenerations-Rasen

von Kiepenkerl

**Rasensamen**

**Zierkies Carrara**

25kg Sack. Verschiedene Größen.



ab **11<sup>78</sup>**  
pro Sack



ab **3<sup>99</sup>**  
pro Sack

**Novasan Lava-Dekor**

Mineraldekor für Gartenanlagen. Zur Drainage & Bodenverbesserung. Verhindert die Bodenerosion und hemmt den Unkrautauflauf. 20 Liter



**Maxi-Massiv Zaun**

NEU

Maxi-Massiv Zaun KDI gerade, V2A verschraubt 180 cm x 180 cm

ab **41<sup>65</sup>**  
pro Stück



**Holz auf Lager**

- Kanthölzer
- Pfosten
- Terrassendielen
- Zäune u.v.m.



Hammertaler Baustoffe GmbH  
Im Hammertal 99a  
58456 Witten

Telefon 0 23 02 / 2 82 56-0  
E-Mail info@hammertaler-baustoffe.com

Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. 6.00-17.00 Uhr  
Sa. 6.00-12.00 Uhr

Internet:  
www.hammertaler-baustoffe.com

Unser Lagerprogramm

- Baustellenbeton schon ab 0,25 m<sup>3</sup>
- Betonsteinpflaster in div. Farben
- alle gängigen Randsteine und Blockstufen
- Schüttgüter aller Art
- Kunststoffrohre und Schächte